

/// PARKSIDE



GARDEN PRESSURE SPRAYER/DRUCK- SPRÜHER/PULVÉRISATEUR À PRESSION

(GB) (IE) (NI) (MT)

GARDEN PRESSURE SPRAYER

Operation and safety notes

(FR) (BE) (CH)

PULVÉRISATEUR À PRESSION

Instructions d'utilisation et consignes
de sécurité

(IT) (CH) (MT)

SPRUZZATORE MANUALE A PRESSIONE

Indicazioni per l'uso e per la sicurezza

(PT)

PULVERIZADOR

Instruções de utilização e de segurança

(DE) (AT) (BE) (CH)

DRUCKSPRÜHER

Bedienungs- und Sicherheitshinweise

(NL) (BE)

DRUKSPUIT

Bedienings- en veiligheidsinstructies

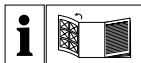
(ES)

PULVERIZADOR A PRESIÓN

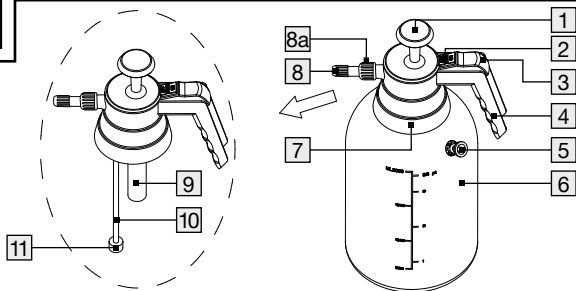
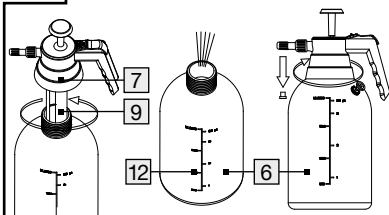
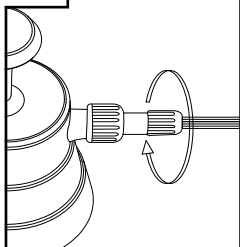
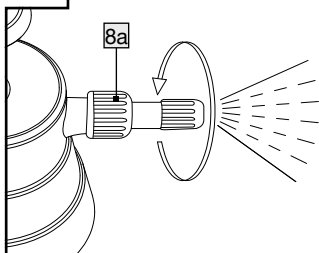
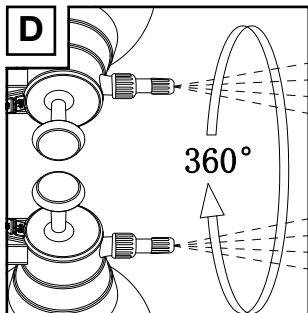
Instrucciones de utilización y de seguridad

IAN 508116_2507

(DE) (FR) (IT) (ES)



GB/IE/NL/MT	Operation and safety notes	Page	5
DE/AT/BE/CH	Bedienungs- und Sicherheitshinweise	Seite	23
FR/BE/CH	Instructions d'utilisation et consignes de sécurité	Page	41
NL/BE	Bedienings- en veiligheidsinstructies	Pagina	61
IT/CH/MT	Indicazioni per l'uso e per la sicurezza	Pagina	79
ES	Instrucciones de utilización y de seguridad	Página	97
PT	Instruções de utilização e de segurança	Página	115

A**B****C1****C2****D**

List of pictograms used	Page 6
Introduction	Page 6
Intended use	Page 6
Description of parts	Page 7
Technical data	Page 8
Included items.....	Page 8
Safety advice	Page 9
General safety advice.....	Page 9
Before use	Page 12
Bringing into use	Page 12
Filling the pressure sprayer container	Page 12
Building up the operating pressure.....	Page 13
Spraying	Page 14
Transport of the pressure sprayer.....	Page 15
Cleaning and care.....	Page 15
Cleaning the pressure sprayer	Page 15
Store the pressure sprayer.....	Page 16
Troubleshooting.....	Page 17
Disposal	Page 18
Warranty and service	Page 18
Warranty	Page 18
Warranty claim procedure.....	Page 19
Service	Page 21

List of pictograms used

	Dispose of paper and cardboard packaging in the blue recycling container.
	Dispose of plastic, metal and composite packaging in the yellow recycling container.
	Safety information Instructions for use

Garden pressure sprayer

● Introduction

We congratulate you on the purchase of your new product. You have chosen a high quality product. Familiarise yourself with the product before using it for the first time. In addition, please carefully refer to the operating instructions and the safety advice below. Only use the product as instructed and only for the indicated field of application. Keep these instructions in a safe place. If you pass the product on to anyone else, please ensure that you also pass on all the documentation with it.

● Intended use

This product is intended for spraying liquids around the house as well as in gardens and greenhouses. Spraying

solvents, liquids containing solvents, oil or pesticides is considered improper use. This product is intended solely for private use.

The pressure spraying device is used only for spraying the following fluids in the house, garden or in greenhouses:

- water and non-viscous, water-based or soluble products, including pesticides, herbicides, insecticides, fungicides and fertilisers,
- mild cleaners with neutral pH level.

The sprayed agent may only be sprayed in the concentration specified by the manufacturer of the agent. If in doubt, consult the manufacturer of the agent. The pressure spraying device is designed for private use only.

Incorrect use includes, in particular, the spraying of the following:

- solvents or liquids containing solvents,
- oil,
- pesticides,
- easily flammable fluids,
- corrosive fluids such as acids or lye.

● Description of parts (Fig. A)

- | | |
|----------|--------------|
| 1 | Pump handle |
| 2 | Spray lock |
| 3 | Spray button |
| 4 | Handle |

- | | |
|----------|--------------|
| 5 | Safety valve |
| 6 | Container |
| 7 | Cover |
| 8 | Spray nozzle |

- 8a Spray nozzle holder
- 9 Pump
- 10 Flexible hose

- 11 Weight
- 12 Level scale

● Technical data

Container dimensions

(L x W x H):	185 x 135 x 334 mm
Total weight, empty:	420 g
Max. permitted operating pressure:	2 bar
Fill volume:	2.5 L
Usable volume:	2 L
Scaling:	in 0.25 L increments
Scale to:	2 L
Safety valve:	from 2 bar
Storage temperature:	-10 °C–60 °C
Date of manufacture:	11/2025

● Included items

- 1 Garden pressure sprayer 1 Operating instructions



Safety advice

● General safety advice

KEEP ALL THE SAFETY ADVICE AND INSTRUCTIONS IN A SAFE PLACE FOR FUTURE REFERENCE!

- Children or persons who lack the knowledge or experience to use the device or whose physical, sensory or intellectual capacities are limited must never be allowed to use the device without supervision or instruction by a person responsible for their safety. Children must never be allowed to play with the device.

⚠ WARNING! RISK OF INJURY! There is a risk of injury to the skin resulting from contact with the spray product. Always wear suitable protective clothing, gloves and breathing protection when spraying.

⚠ WARNING! The sprayer may not be used if the operator is tired or ill or under influence of alcohol, drugs or medication.

⚠ WARNING! Do not carry out any repairs or modifications to the pressure sprayer. Do not change or repair any components.

- Wash your hands and face after each spraying session.



CAUTION! RISK OF EXPLOSION! Do not place the device (empty or full) in direct sunlight!

- Always read and observe the information provided by the chemical manufacturer when working with or mixing spray solutions.

- Release the residual pressure in the container by pulling the safety valve to the side before you open the container.
- Never spray into wind, water, or drinking water source.
- Release the residual pressure after each use.
- Do not unscrew or remove the safety valve.
- The sprayer may not be used if the operator is tired or ill or under influence of alcohol, drugs or medication.
- The spray nozzle holder [8a] must not be unscrewed if the tank [6] is still pressurised. Otherwise there is a risk of injury.

Explanation of the symbols used:



Max. usable volume: 2 L



Max. permitted operating pressure: 2 bar



Do not use the product to spray pesticides!



Not for use with corrosive substances!



Do not spray on electrical devices, electrical cables or wires.



Do not spray on people!



Do not spray on animals!



Spray on plants only!



Do not use the product for drinks!



Do not leave the pressurized spraying device standing in the sun. There is a risk of explosion!



Keep away from naked flames and heat sources.
Seal containers securely. Store in a fireproof way!
Do not use easily flammable fluids!



Protect from frost and store away from frost.



Store at -10°C–60°C in a dry, dust-free location.



Wear a suitable protective suit, gloves and a mask.



Pull and push the handle of the pump 1
30-60 times before spraying the liquid.



Always completely relieve the pressure before opening and after use.



Before using for the first time, please read the instruction carefully.

● **Before use**

⚠ CAUTION! Check that the device is functioning properly! Check the pressure sprayer before each use to ensure that it is free of visible damage and is functioning safely. To do this, carry out the following tests and inspections:

- Check the tank **[6]** and the flexible hose **[10]** for visible damage.
- Check that the flexible hose **[10]** and the weight **[11]** are securely connected.
- Pump the empty pressure sprayer.
- Pull the safety valve **[5]** to the side. You must be able to hear the pressure escaping.

● **Bringing into use**

● **Filling the pressure sprayer container (Fig. B)**

Note: Before using the product, check to see that it is in good condition and free of defects.

- Press the pump handle **[1]** downwards.

Note: Before you open the container [6], pull the safety valve [5] to the side to release any residual pressure still present in the container [6].

- Turn the cover [7] in anticlockwise direction and pull the pump [9] out of the container [6].
- Now fill the container [6].

Note: Fill the container [6] with only the amount of liquid that you actually need for that particular spraying session by monitoring the level scale [12] (not more than 2 L).

- Place the cover [7] with pump [9] back into the container [6] and turn it clockwise as far as it will go.
- Keep people who are not involved away from the spraying process.
- Always completely relieve the pressure before opening and after use.

● Building up the operating pressure

- Pull the pump handle [1] and move up and down until the pressure sprayer has been pumped up to a pressure not exceeding the maximum permissible operating pressure of 2 bar.

Note: If the pressure of the air in the container [6] exceeds 2 bar, the pressure is automatically released through the safety valve [5].

- Press the pump handle [1] downwards.

● Spraying

- Hold the handle [4] tightly and aim the adjustable spray nozzle [8] at, for example, a plant.

Note: You can rotate the spray head to change to a different spray function (Straight line by rotating in anti-clockwise direction (Fig. C1), Mist by rotating in clockwise direction (Fig. C2)).

CAUTION! Only the front part of the spray nozzle [8] is used to adjust the spray function! Do not unscrew the whole of the spray nozzle holder [8a] under any circumstances. Otherwise there is a risk of injury.

Note: The flexible hose [10] and the weight [11] can move flexibly to assist with the uptake of liquid in the tank [6] if the pressure sprayer is held in different positions (Fig. D).

Note: Push the spray barrier [2] back to press the spray button [3]. The spraying process begins.

- Release the spray button [3] to stop the spraying process.

Note: When the pressure in the container [6] is no longer sufficient to spray, pump the container [6] to increase the pressure again up to but not exceeding the maximum permissible operating pressure of 2 bar (see “Building up the operating pressure”).

- Pull the safety valve [5] to the side as far as it will go to release the residual pressure in the container [6].

● Transport of the pressure sprayer

Transport the pressure sprayer as follows:

Transport during use

- Carry the pressure sprayer with the handle [4].

Transport after use

- Press the pump handle [1] down.
- Pull the safety valve [5] to the side as far as it will go to release the residual pressure in the container [6].
- Carry the pressure sprayer with the handle [4].

Note: To avoid damage to the container [6] during transport, always lift the pressure sprayer and do not drag it across the ground.

● Cleaning and care

- If the nozzle seems to be blocked, do not try to blow it free with your mouth.

Note: Clean the pressure sprayer after each use!
Empty the bottle after each use.

● Cleaning the pressure sprayer

- Unscrew the spray nozzle [8] and the spray nozzle holder [8a].

- **ATTENTION!** The spray nozzle holder [8a] must not be unscrewed if the tank [6] is still pressurised. Otherwise there is a risk of injury.
- Clean the spray nozzle [8] under flowing water.
- To clean a blocked spray nozzle [8], use a needle to poke through the spray nozzle [8].
- Remove the cover [7] by unscrewing it anticlockwise from the tank [6]. Remove the pump [9], the flexible hose [10] and the weight [11].
- Disconnect the flexible hose [10] and the weight [11] and rinse both under running water.
- Clean the cover [7] including the handle [1] and the pump [9] under running water.
- Clean the inside and outside of the tank [6] under running water.
- Put the flexible hose [10] and the weight [11] back together. Put the cover [7] back onto the tank [6] and turn it clockwise to tighten it.
- Dry the product with a cloth.

● Store the pressure sprayer

- Release any residual pressure still present in the container after use. To do this, pull the safety valve button [5] to the side until you can no longer hear the hiss of escaping air.
- Thoroughly clean the device and allow it to dry before you put it away, especially for the winter. This will avoid frost damage.

- Remove any leftover spray product from the container [6].
- Store the pressure sprayer in a dry, dust-free place away from frost.

● **Troubleshooting**

If the measures listed below are not successful, contact the manufacturer.

● = **Fault**

⊙ = Potential causes

○ = Remedies

● **No pressure is established in the container.**

- ⊙ The pump [9] is not firmly screwed into place.
- Screw the pump [9] firmly into place.

● **Spray nozzle does not spray.**

- ⊙ No pressure present.
- Generate pressure using the pump [9].
- ⊙ The spray nozzle [8] is blocked.
- Clean the spray nozzle [8].
- ⊙ No spray in the container [6].
- Fill with spray product.
- ⊙ The flexible hose [10] and the weight [11] are not connected to each other.
- Check and connect.

● **Disposal**

The packaging is made entirely of recyclable materials, which you may dispose of at local recycling facilities.

Contact your local refuse disposal authority for more details of how to dispose of your worn-out product.



The product incl. accessories, manual and packaging materials are recyclable and are subject to extended producer responsibility. Dispose them separately, following the illustrated Info-tri (sorting information), for better waste treatment. The Triman logo is valid in France only.

● **Warranty and service**

● **Warranty**

The product has been manufactured to strict quality guidelines and meticulously examined before delivery. In the event of material or manufacturing defects you have legal rights against the retailer of this product. Your legal rights are not limited in any way by our warranty detailed below.

The warranty for this product is 3 years from the date of purchase. The warranty period begins on the date of purchase. Keep the original sales receipt in a safe location as this document is required as proof of purchase.

Any damage or defects already present at the time of purchase must be reported without delay after unpacking the product.

Should the product show any fault in materials or manufacture within 3 years from the date of purchase, we will repair or replace it – at our choice – free of charge to you. The warranty period is not extended as a result of a claim being granted. This also applies to replaced and repaired parts.

This warranty becomes void if the product has been damaged, or used or maintained improperly.

The warranty covers material or manufacturing defects. This warranty does not cover product parts subject to normal wear and tear, thus considered consumables (e.g. batteries, rechargeable batteries, tubes, cartridges), nor damage to fragile parts, e.g. switches or glass parts.

● **Warranty claim procedure**

So that your request can be processed quickly, please observe the following instructions:

- o For all inquiries, please have the receipt and item number (IAN 508116_2507) ready as proof of purchase.
- o The article number can be taken from the identification label on the product, engraving on the product, the front cover of your manual (at the bottom left), or the sticker on the back or bottom of the product.
- o If malfunctions or other defects arise, first contact the service department indicated below by phone or email.
- o You can then send a product recorded as defective to the communicated service address postage-free, making sure to enclose proof of purchase (receipt) and information on the details of the defect and when it occurred.

o



You can download and view this and numerous other manuals at parkside-diy.com. This QR code takes you directly to parkside-diy.com. Choose your country and use the search screen to search for the operating instructions. Entering the item number (IAN) 508116_2507 takes you to the operating instructions for your item.

● Service

(GB) (IE) (NI) (MT)

Conmetall Meister GmbH

Oberkamper Str. 39

42349 Wuppertal

GERMANY

Tel.: 00 800 34 99 67 53

E-mail: cm@comei.info

IAN 508116_2507

Please have your receipt and the item number (IAN 508116_2507) ready as your proof of purchase when enquiring about your product.

Legende der verwendeten Piktogramme	Seite 24
Einleitung	Seite 24
Bestimmungsgemäßer Gebrauch	Seite 25
Teilebeschreibung	Seite 26
Technische Daten.....	Seite 26
Lieferumfang	Seite 26
Sicherheitshinweise.....	Seite 27
Allgemeine Sicherheitshinweise.....	Seite 27
Vor der Inbetriebnahme	Seite 30
Inbetriebnahme.....	Seite 31
Behälter des Drucksprühers füllen.....	Seite 31
Betriebsdruck erzeugen	Seite 32
Sprühen.....	Seite 32
Drucksprüher transportieren.....	Seite 33
Reinigung und Pflege.....	Seite 34
Drucksprüher reinigen.....	Seite 34
Drucksprüher lagern	Seite 35
Fehlerbehebung.....	Seite 36
Entsorgung	Seite 36
Garantie und Service.....	Seite 37
Garantie.....	Seite 37
Abwicklung im Garantiefall	Seite 38
Service	Seite 40

Legende der verwendeten Piktogramme

	Papier- und Kartonverpackungen im blauen Wertstoffcontainer entsorgen.
	Kunststoff-, Metall- und Verbundverpackungen im gelben Wertstoffcontainer entsorgen.
	Sicherheitshinweise Handlungsanweisungen

Drucksprüher

● Einleitung

Wir beglückwünschen Sie zum Kauf Ihres neuen Produkts. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Machen Sie sich vor der ersten Inbetriebnahme mit dem Produkt vertraut. Lesen Sie hierzu aufmerksam die nachfolgende Bedienungsanleitung und die Sicherheitshinweise. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Bewahren Sie diese Anleitung an einem sicheren Ort auf. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produktes an Dritte mit aus.

● Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Das Produkt dient zum Versprühen von Flüssigkeiten im Haus, Garten und Gewächshaus. Als nicht bestimmungsgemäß gilt insbesondere das Versprühen von Lösungsmitteln oder lösungsmittelhaltigen Flüssigkeiten sowie Öl oder Pflanzenschutzmitteln. Das Produkt ist ausschließlich für den privaten Gebrauch vorgesehen.

Der Drucksprüher dient ausschließlich zum Versprühen von folgenden Flüssigkeiten im Haus, Garten oder in Gewächshäusern:

- Wasser und nicht-viskose, wasserbasierte oder lösliche Produkte, inklusive Pestiziden, Herbiziden, Insektiziden, Fungiziden und Düngern,
- milde, PH-neutrale Reinigungsmittel.

Die Sprühmittel dürfen nur in der vom Sprühmittel-Hersteller angegebenen Konzentration versprüht werden. Im Zweifelsfall erkundigen Sie sich bitte beim Hersteller des Sprühmittels. Der Drucksprüher ist ausschließlich für den privaten Gebrauch vorgesehen.

Als nicht bestimmungsgemäß gilt insbesondere das Versprühen von:

- Lösungsmitteln oder lösungsmittelhaltigen Flüssigkeiten,
- Öl,
- Pflanzenschutzmitteln,
- leicht entzündlichen Flüssigkeiten,
- ätzenden Flüssigkeiten wie Säuren oder Laugen.

● Teilebeschreibung (Abb. A)

1	Handgriff der Pumpe	8	Spritzdüse
2	Sprühsperre	8a	Spritzdüsenhalterung
3	Sprühtaste	9	Pumpe
4	Griff	10	Weicher Schlauch
5	Sicherheitsventil	11	Gewicht
6	Behälter	12	Pegelskala
7	Deckel		

● Technische Daten

Abmessung Behälter (L x W x H): 185 x 135 x 334 mm

Gesamtgewicht, leer: 420g

Max. zulässiger Betriebsdruck: 2 bar

Füllvolumen: 2,5L

Nutzvolumen: 2L

Skalierung: in 0,25 L Schritten

Skala bis: 2L

Sicherheitsventil: ab 2 bar

Lagertemperatur: -10°C – 60°C

Produktionsdatum: 11/2025

● Lieferumfang

1 Drucksprüher

1 Bedienungsanleitung



Sicherheitshinweise

● Allgemeine Sicherheitshinweise

BEWAHREN SIE ALLE SICHERHEITSHINWEISE UND ANWEISUNGEN FÜR DIE ZUKUNFT AUF!

- Kinder oder Personen, denen es an Wissen oder Erfahrung im Umgang mit dem Gerät mangelt, oder die in ihren körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten eingeschränkt sind, dürfen das Gerät nicht ohne Aufsicht oder Anleitung durch eine für ihre Sicherheit verantwortliche Person benutzen. Kinder müssen beaufsichtigt werden, damit sie nicht mit dem Gerät spielen.

⚠️ WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR! Es besteht die Gefahr von Hautverletzungen durch Kontakt mit dem Sprühmittel. Tragen Sie beim Versprühen geeignete Schutzkleidung, Handschuhe und Atemschutz.

⚠️ WARNUNG! Der Drucksprüher darf nicht verwendet werden, wenn der Benutzer müde, krank oder unter Einfluss von Alkohol, Drogen oder Medikamenten ist.

⚠️ WARNUNG! Führen Sie keine Reparaturen oder Veränderungen am Drucksprüher durch. Verändern oder reparieren Sie keine Komponenten.

- Reinigen Sie Ihre Hände und das Gesicht nach dem Sprühen.

-  **VORSICHT! EXPLOSIONSGEFAHR!** Setzen Sie das Gerät (leer oder gefüllt) keiner direkten Sonneneinstrahlung aus!
- Beachten Sie immer die chemischen Herstellerangaben beim Arbeiten und Mischen mit Sprühlösungen.
- Lassen Sie vor jedem Öffnen des Behälters den Restdruck im Behälter durch seitlichen Zug am Sicherheitsventil ab.
- Niemals gegen den Wind, in Wasser oder Trinkwasserquellen sprühen.
- Lassen Sie nach jeder Benutzung den Restdruck ab.
- Niemals das Sicherheitsventil abschrauben oder entfernen.
- Der Drucksprüher darf nicht verwendet werden, wenn der Benutzer müde oder krank oder unter Einfluss von Alkohol, Drogen oder Medikamenten ist.
- Die Spritzdüsenhalterung **8a** darf nicht abgeschraubt werden, wenn noch Druck auf dem Behälter **6** ist. Ansonsten besteht Verletzungsgefahr.

Erklärung der Symbole:



Nutzvolumen: max. 2L



Max. zulässiger Betriebsdruck: 2 bar



Produkt nicht zum Sprühen von Pflanzenschutzmitteln einsetzen!



Keine ätzenden Stoffe verwenden!



Sprühen Sie nicht auf elektrische Geräte, elektrische Kabel und Leitungen.



Sprühen Sie nicht auf Personen!



Sprühen Sie nicht auf Tiere!



Sprühen Sie nur auf Pflanzen!



Benutzen Sie das Produkt nicht zum Trinken!



Lassen Sie das unter Druck stehende Spritzgerät nicht in der Sonne stehen. Es besteht Explosionsgefahr!



Von offenen Flammen und Wärmequellen fernhalten. Gefäße dicht schließen; brandsicher aufbewahren! Keine leicht entzündlichen Flüssigkeiten verwenden!



Vor Frost schützen und frostfrei lagern.



Lagerung bei -10°C–60°C an trockenen, staubfreien Orten.



Tragen Sie einen geeigneten Schutzanzug, Handschuhe und eine Maske.



Ziehen und drücken Sie den Handgriff der Pumpe **1** 30-60 Mal, bevor Sie die Flüssigkeit versprühen.



Lassen Sie vor dem Öffnen und nach Gebrauch stets vollständig den Druck ab.



Lesen Sie vor dem ersten Gebrauch sorgfältig die Anleitung.

● **Vor der Inbetriebnahme**

⚠ VORSICHT! Sichere Funktion prüfen! Prüfen Sie den Drucksprüher vor jedem Benutzen auf sichtbare Beschädigungen und sichere Funktion. Führen Sie hierzu folgende Prüfungen durch:

- Prüfen Sie den Behälter **6** und den weichen Schlauch **10** auf sichtbare Beschädigungen.
- Prüfen Sie den Anschluss des weichen Schlauchs **10** und des Gewichts **11** auf festen Sitz.
- Pumpen Sie den leeren Drucksprüher auf.

- Ziehen Sie das Sicherheitsventil [5] zur Seite.
Der Druck muss hörbar entweichen.

● Inbetriebnahme

● Behälter des Drucksprühers füllen (Abb. B)

Hinweis: Vergewissern Sie sich vor dem Einsatz über den einwandfreien Zustand des Produktes.

- Drücken Sie den Handgriff der Pumpe [1] nach unten.
Hinweis: Um noch im Behälter [6] vorhandenen Druck abzulassen, ziehen Sie das Sicherheitsventil [5] zur Seite, bevor Sie diesen öffnen.
- Drehen Sie den Deckel [7] gegen den Uhrzeigersinn und ziehen Sie die Pumpe [9] aus dem Behälter [6].
- Befüllen Sie nun den Behälter [6].
Hinweis: Befüllen Sie den Behälter [6] nur mit soviel Flüssigkeit, wie Sie für den Einsatz benötigen unter Berücksichtigung der Pegelskala [12] (nicht mehr als max. 2 L).
- Setzen Sie den Deckel [7] mit Pumpe [9] wieder in den Behälter [6] und drehen Sie ihn im Uhrzeigersinn bis zum Anschlag.
- Halten Sie Unbeteiligte während des Sprühvorgangs fern.
- Lassen Sie vor dem Öffnen und nach Gebrauch stets vollständig den Druck ab.

● Betriebsdruck erzeugen

- Ziehen und bewegen Sie den Handgriff der Pumpe [1] auf und ab, bis der Drucksprüher maximal bis zum zulässigen Betriebsdruck von 2bar aufgepumpt ist.
Hinweis: Wenn der Luftdruck im Behälter [6] 2bar überschreitet, wird automatisch Druck über das Sicherheitsventil [5] abgelassen.
- Drücken Sie den Handgriff der Pumpe [1] nach unten.

● Sprühen

- Halten Sie den Griff [4] fest und richten Sie die verstellbare Spritzdüse [8] z. B. auf eine Pflanze.
Hinweis: Sie können den Sprühkopf drehen, um verschiedene Sprühfunktionen zu wählen (Vollstrahl bei Drehung gegen den Uhrzeigersinn (Abb. C1), Nebelstrahl bei Drehung im Uhrzeigersinn (Abb. C2)).
VORSICHT! Nur der vordere Teil der Spritzdüse [8] dient zum Verstellen der Sprühfunktion! Schrauben Sie auf keinen Fall die ganze Spritzdüsenhalterung [8a] ab. Ansonsten besteht Verletzungsgefahr.
Hinweis: Der weiche Schlauch [10] und das Gewicht [11] können sich flexibel bewegen, um die Aufnahme von Flüssigkeit im Behälter [6] zu erleichtern, wenn Sie den Drucksprüher in unterschiedlichen Positionen halten (Abb. D).
Hinweis: Schieben Sie die Sprühsperre [2] nach hinten, um die Sprühtaste [3] zu betätigen. Der Sprühvorgang beginnt.

- Lassen Sie die Sprühtaste [3] los, um den Sprühvorgang zu beenden.
Hinweis: Wenn der Druck im Behälter [6] nicht mehr zum Sprühen ausreicht, pumpen Sie den Behälter [6] wieder maximal bis zum zulässigen Betriebsdruck von 2 bar auf (siehe „Betriebsdruck erzeugen“).
- Um den Restdruck im Behälter [6] abzulassen, ziehen Sie das Sicherheitsventil [5] bis zum Anschlag zur Seite.

● Drucksprüher transportieren

Transportieren Sie den Drucksprüher wie folgt:

Transport während des Gebrauchs

- Tragen Sie den Drucksprüher am Griff [4].

Transport nach Gebrauch

- Drücken Sie den Handgriff der Pumpe [1] erst nach unten.
- Ziehen Sie das Sicherheitsventil [5] so weit zur Seite, bis der Restdruck aus dem Behälter [6] entweicht.
- Halten Sie den Drucksprüher am Griff [4].

Hinweis: Um Beschädigungen des Behälters [6] während des Transports zu vermeiden, heben Sie den Drucksprüher immer an und ziehen Sie ihn nie über den Boden.

● Reinigung und Pflege

- Blasen Sie nicht mit dem Mund die Düsen frei, falls diese verstopft sein sollten.

Hinweis: Reinigen Sie den Drucksprüher nach jeder Verwendung! Leeren Sie die Flasche nach jedem Gebrauch.

● Drucksprüher reinigen

- Schrauben Sie die Spritzdüse [8] und die Spritzdüsenhalterung [8a] ab.
- **ACHTUNG!** Die Spritzdüsenhalterung [8a] darf nicht abgeschraubt werden, wenn noch Druck auf dem Behälter [6] ist. Ansonsten besteht Verletzungsgefahr.
- Reinigen Sie die Spritzdüse [8] unter fließendem Wasser.
- Um eine verstopfte Spritzdüse [8] zu reinigen, benutzen Sie eine Nadel zum Durchstoßen der Spritzdüse [8].
- Lösen Sie den Deckel [7], indem Sie ihn gegen den Uhrzeigersinn vom Behälter [6] drehen. Entnehmen Sie die Pumpe [9], den weichen Schlauch [10] und das Gewicht [11].
- Trennen Sie den weichen Schlauch [10] und das Gewicht [11] und spülen Sie beides unter fließendem Wasser ab.

- Reinigen Sie den Deckel [7] inklusive Handgriff [1] und die Pumpe [9] unter fließendem Wasser.
- Reinigen Sie die Innen- und Außenseite des Behälters [6] unter fließendem Wasser.
- Setzen Sie den weichen Schlauch [10] und das Gewicht [11] wieder zusammen. Setzen Sie den Deckel [7] wieder auf den Behälter [6] und drehen Sie ihn im Uhrzeigersinn fest.
- Trocken Sie das Produkt mit einem Tuch.

● Drucksprüher lagern

- Lassen Sie nach dem Gebrauch den eventuell vorhandenen Restdruck im Behälter ab. Ziehen Sie hierzu das Sicherheitsventil [5] zur Seite, bis Sie kein Zischen mehr hören.
- Reinigen Sie das Gerät gründlich und lassen Sie es trocknen, insbesondere bevor Sie es im Winter einlagern. So vermeiden Sie eine Beschädigung durch Frost.
- Entfernen Sie eventuell vorhandene Restmengen von Spritzmitteln aus dem Behälter [6].
- Lagern Sie den Drucksprüher an einem trockenen, staubfreien und frostfreien Ort.

● Fehlerbehebung

Sollten die unten aufgeführten Maßnahmen nicht zum Erfolg führen, benachrichtigen Sie den Hersteller.

● = **Störung**

⊙ = Mögliche Ursache

○ = Abhilfe

● Im Behälter baut sich kein Druck auf.

- ⊙ Die Pumpe [9] ist nicht fest geschraubt.
- Schrauben Sie die Pumpe [9] fest ein.

● Spritzdüse sprüht nicht.

- ⊙ Kein Druck vorhanden.
- Bauen Sie Druck auf mit der Pumpe [9].
- ⊙ Die Spritzdüse [8] ist verstopft.
- Reinigen Sie die Spritzdüse [8].
- ⊙ Kein Spritzmittel im Behälter [6].
- Füllen Sie Spritzmittel ein.
- ⊙ Der weiche Schlauch [10] und das Gewicht [11] sind nicht miteinander verbunden.
- Prüfen Sie die Teile und verbinden Sie sie.

● Entsorgung

Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.

Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.



Das Produkt inkl. Zubehör, die Anleitung und die Verpackungsmaterialien sind recyclebar und unterliegen einer erweiterten Herstellerverantwortung. Entsorgen Sie diese getrennt, den abgebildeten Info-tri (Sortierinformation) folgend, für eine bessere Abfallbehandlung. Das Triman-Logo gilt nur für Frankreich.

● **Garantie und Service**

● **Garantie**

Das Produkt wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien hergestellt und vor der Auslieferung sorgfältig geprüft. Im Falle von Material- oder Herstellungsfehlern haben Sie gegenüber dem Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte. Ihre gesetzlichen Rechte werden in keiner Weise durch unsere unten aufgeführte Garantie eingeschränkt.

Die Garantie für dieses Produkt beträgt 3 Jahre ab Kaufdatum. Die Garantiezeit beginnt mit dem Kaufdatum. Bewahren Sie den Originalkaufbeleg an einem sicheren Ort auf, da dieses Dokument als Nachweis des Kaufs erforderlich ist.

Alle Schäden oder Mängel, die bereits zum Zeitpunkt des Kaufs vorhanden sind, müssen unverzüglich nach dem Auspacken des Produkts gemeldet werden.

Sollte das Produkt innerhalb von 3 Jahren ab Kaufdatum einen Material- oder Herstellungsfehler aufweisen, werden wir es – nach unserer Wahl – kostenlos für Sie reparieren oder ersetzen. Die Garantiezeit verlängert sich durch einen stattgegebenen Gewährleistungsanspruch nicht. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile.

Diese Garantie erlischt, wenn das Produkt beschädigt oder unsachgemäß verwendet oder gewartet wurde.

Die Garantie deckt Material- und Herstellungsfehler ab. Diese Garantie erstreckt sich weder auf Produktteile, die normalem Verschleiß unterliegen, und somit als Verschleißteile gelten (z. B. Batterien, Akkus, Schläuche, Farbpatronen), noch auf Schäden an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter oder Teile aus Glas.

● Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- o Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (IAN 508116_2507) als Nachweis für den Kauf bereit.

- o Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild am Produkt, einer Gravur am Produkt, dem Titelblatt Ihrer Anleitung (unten links) oder dem Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produktes.
- o Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung telefonisch oder per E-Mail.
- o Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service-Anschrift übersenden.

o



Auf parkside-diy.com können Sie diese und viele weitere Handbücher einsehen und herunterladen. Mit diesem QR-Code gelangen Sie direkt auf parkside-diy.com. Wählen Sie Ihr Land aus, und suchen Sie über die Suchmaske nach den Bedienungsanleitungen. Mittels Eingabe der Artikelnummer (IAN) 508116_2507 gelangen Sie zur Bedienungs-

anleitung für Ihren Artikel.

● Service

DE AT BE CH

Conmetall Meister GmbH

Oberkamper Str. 39

42349 Wuppertal

DEUTSCHLAND

Tel.: 00 800 34 99 67 53

E-Mail: cm@comei.info

IAN 508116_2507

Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Art.-Nr. (IAN 508116_2507) als Nachweis für den Kauf bereit.

Légende des pictogrammes utilisés	Page 42
Introduction	Page 42
Utilisation conforme	Page 43
Description des pièces	Page 44
Caractéristiques techniques	Page 44
Contenu de la livraison.....	Page 44
Consignes de sécurité	Page 45
Instructions générales de sécurité	Page 45
Avant la mise en service	Page 48
Mise en service	Page 49
Remplir le réservoir du pulvérisateur à pression.....	Page 49
Établir la pression de service	Page 50
Pulvériser	Page 50
Transporter le pulvérisateur à pression	Page 51
Nettoyage et entretien	Page 52
Nettoyer le pulvérisateur à pression	Page 52
Entreposer le pulvérisateur à pression.....	Page 53
Dépannage	Page 54
Mise au rebut	Page 54
Garantie et service	Page 55
Garantie.....	Page 55
Faire valoir sa garantie	Page 58
Service	Page 60

Légende des pictogrammes utilisés

	Déposez les emballages en papier et en carton dans le conteneur bleu.
	Déposez les emballages en plastique, en métal et en matériaux composites dans le conteneur jaune.
	Consignes de sécurité Instructions de manipulation

Pulvérisateur à pression

● Introduction

Nous vous félicitons pour l'achat de votre nouveau produit. Vous avez opté pour un produit de grande qualité. Avant la première mise en service, vous devez vous familiariser avec toutes les fonctions du produit. Veuillez lire attentivement le mode d'emploi ci-dessous et les consignes de sécurité. N'utilisez le produit que pour l'usage décrit et les domaines d'application cités. Conserver ces instructions dans un lieu sûr. Si vous donnez le produit à des tiers, remettez-leur également la totalité des documents.

● Utilisation conforme

Le produit est utilisé pour pulvériser des liquides dans une maison, un jardin ou une serre. Sont notamment considérés comme une utilisation non conforme la pulvérisation de solvants ou de liquides contenant des solvants, ainsi que d'huile ou de produits phytosanitaires. Le produit est exclusivement destiné à un usage privé.

Le pulvérisateur à pression est utilisé uniquement pour pulvériser les liquides suivants dans une maison, un jardin ou une serre :

- Eau et produits non visqueux, à base d'eau ou solubles, y compris pesticides, herbicides, insecticides, fongicides et engrais,
- nettoyeurs doux à pH neutre.

Les agents de pulvérisation ne doivent être pulvérisés qu'à la concentration indiquée par le fabricant. En cas de doute, veuillez contacter le fabricant de l'agent de pulvérisation. Le pulvérisateur à pression est exclusivement destiné à un usage privé.

La pulvérisation des produits suivants est considérée comme non conforme :

- solvants ou liquides à base de solvants,
- huile,
- produits phytosanitaires,
- liquides facilement inflammables,
- liquides corrosifs comme les acides ou les bases.

● Description des pièces (Fig. A)

1	Poignée de pompe	8	Buse de pulvérisation
2	Verrouillage de pulvérisation	8a	Support de buse de pulvérisation
3	Touche de pulvérisation	9	Pompe
4	Poignée	10	Tuyau souple
5	Soupape de sécurité	11	Poids
6	Réservoir	12	Échelle de niveau
7	Couvercle		

● Caractéristiques techniques

Dimensions du réservoir

(L x l x H) : 185 x 135 x 334 mm

Poids total à vide : 420g

Pression de service max.
admissible : 2 bars

Volume de remplissage : 2,5L

Volume utile : 2L

Graduation : par pas de 0,25L

Échelle jusqu'à : 2L

Soupape de sécurité : à partir de 2 bars

Température de stockage : -10°C – 60°C

Date de production : 11/2025

● Contenu de la livraison

1 pulvérisateur à pression 1 mode d'emploi



Consignes de sécurité

● Instructions générales de sécurité

CONSERVEZ TOUTES LES CONSIGNES DE SÉCURITÉ ET LES INSTRUCTIONS POUR POUVOIR LES CONSULTER ULTÉRIEUREMENT !

- Les enfants ou les personnes manquant de connaissances ou d'expérience dans l'utilisation de l'appareil, ou dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, ne doivent pas utiliser l'appareil sans la surveillance ou les instructions d'une personne responsable de leur sécurité. Surveillez les enfants afin qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

⚠ AVERTISSEMENT ! RISQUE DE BLESSURE !

Tout contact avec l'agent à pulvériser risque de provoquer des lésions cutanées. Lors de la pulvérisation, portez des vêtements et des gants appropriés ainsi qu'un masque respiratoire.

- ⚠ AVERTISSEMENT !** Le pulvérisateur à pression ne doit pas être utilisé si l'utilisateur est fatigué, malade ou sous l'emprise de l'alcool, de drogues ou de médicaments.

- ⚠ AVERTISSEMENT !** N'effectuez aucune réparation ou modification sur le pulvérisateur à pression. Les composants ne doivent être ni modifiés ni réparés.

- Après pulvérisation, lavez-vous les mains et le visage.

-  **PRUDENCE ! RISQUE D'EXPLOSION !**
N'exposez pas l'appareil (vide ou plein) à un ensoleillement direct !
- Lorsque vous utilisez ou mélangez des solutions de pulvérisation, tenez toujours compte des indications chimiques du fabricant.
- Avant chaque ouverture du réservoir, évacuez la pression résiduelle du réservoir en tirant la soupape de sécurité sur le côté.
- Ne pulvérisez jamais contre le vent, dans l'eau ou en direction de sources d'eau potable.
- Évacuez la pression résiduelle après chaque utilisation.
- Ne jamais dévisser ni retirer la soupape de sécurité.
- Le pulvérisateur à pression ne doit pas être utilisé si l'utilisateur est fatigué ou malade ou s'il est sous l'emprise de l'alcool, de la drogue ou de médicaments.
- Le support de buse de pulvérisation **[8a]** ne doit pas être dévissé s'il y a encore de la pression sur le réservoir **[6]**. Risque de blessure dans le cas contraire.

Explication des symboles :



Volume utile : max. 2l



Pression de service max. admissible : 2 bars



Ne pas utiliser le produit pour pulvériser des produits phytosanitaires !



N'utilisez pas de substances corrosives !



Ne pulvérisiez pas en direction d'appareils électriques, de câbles ou de lignes électriques.



Ne pulvérisiez pas en direction de personnes !



Ne pulvérisiez pas en direction d'animaux !



Pulvérisiez uniquement sur des plantes !



N'utilisez pas le produit pour boire !



Ne laissez pas le pulvérisateur à pression au soleil. Risque d'explosion !



Tenir le produit éloigné de toute flamme nue et de toute source de chaleur. Fermer les récipients hermétiquement ; les stocker en prenant garde aux risques d'incendies ! N'utiliser aucun liquide facilement inflammable !



Protéger du gel et entreposer à l'abri du gel.



Stocker à une température entre -10°C et 60°C, dans des endroits secs et exempts de poussière.



Portez une combinaison de protection appropriée, des gants et un masque.



Tirer et presser la poignée de la pompe **1** 30 à 60 fois avant de pulvériser le liquide.



Toujours dépressuriser complètement avant l'ouverture et après utilisation.



Veuillez lire attentivement le mode d'emploi avant la première utilisation.

● Avant la mise en service

⚠ PRUDENCE ! Vérifiez le bon fonctionnement du produit ! Avant chaque utilisation, vérifiez si le pulvérisateur à pression présente des dommages visibles et si son fonctionnement est sûr. Effectuez pour ceci les vérifications suivantes :

- Vérifiez que le réservoir **6** et le tuyau souple **10** ne présentent pas de dommages visibles.
- Vérifiez que le raccord du tuyau souple **10** et du poids **11** sont bien fixés.

- Pompez le réservoir sous pression à l'état vide.
- Tirez la soupape de sécurité [5] sur le côté.
L'évacuation de pression doit être audible.

● Mise en service

● Remplir le réservoir du pulvérisateur à pression (Fig. B)

Remarque : Avant utilisation, assurez-vous que le produit est en parfait état.

- Pressez la poignée de pompe [1] vers le bas.

Remarque : Pour relâcher la pression encore présente dans le réservoir [6], tirez la soupape de sécurité [5] sur le côté avant de l'ouvrir.

- Tournez le couvercle [7] dans le sens antihoraire et extrayez la pompe [9] du réservoir [6].
- Remplissez à présent le réservoir [6].

Remarque : Remplissez le réservoir [6] uniquement avec la quantité de liquide nécessaire à l'utilisation, en respectant l'échelle de niveau [12] (pas plus de 2 L maximum).

- Remplacez le couvercle [7] avec la pompe [9] dans le réservoir [6] et tournez-le dans le sens horaire jusqu'à la butée.
- Tenez les personnes non impliquées à l'écart pendant l'opération de pulvérisation.
- Toujours dépressuriser complètement avant l'ouverture et après utilisation.

● Établir la pression de service

- Tirez et déplacez la poignée de pompe [1] de haut en bas, jusqu'à ce que le pulvérisateur à pression atteigne la pression de service admissible de 2 bars.
Remarque : Lorsque la pression d'air du réservoir [6] dépasse 2 bars, la pression est automatiquement évacuée via la soupape de sécurité [5].
- Pressez la poignée de pompe [1] vers le bas.

● Pulvériser

- Maintenez fermement la poignée [4] et dirigez la buse de pulvérisation [8] réglable par exemple vers une plante.
Remarque : Vous pouvez tourner la tête de pulvérisation pour sélectionner différents modes (jet plein en tournant dans le sens antihoraire (Fig. C1), jet brume en tournant dans le sens horaire (Fig. C2)).
PRUDENCE ! Uniquement la partie avant de la buse de pulvérisation [8] sert à régler la fonction de pulvérisation ! Ne dévissez en aucun cas l'ensemble du support de buse de pulvérisation [8a]. Risque de blessure dans le cas contraire.
Remarque : Le tuyau souple [10] et le poids [11] peuvent se déplacer librement afin de faciliter l'aspiration du liquide dans le réservoir [6] lorsque vous maintenez le pulvérisateur à pression dans différentes positions (Fig. D).

Remarque : Faites glisser le verrouillage de pulvérisation [2] vers l'arrière pour actionner la touche de pulvérisation [3]. Le processus de pulvérisation commence.

- Relâchez la touche de pulvérisation [3] pour terminer le processus de pulvérisation.

Remarque : Si la pression du réservoir [6] ne suffit plus à la pulvérisation, pompez le réservoir [6] pour atteindre la pression de service maximale admissible de 2 bars (voir « Établir la pression de service »).

- Afin de libérer la pression restante dans le réservoir [6], tirez la soupape de sécurité [5] sur le côté jusqu'à la butée.

● Transporter le pulvérisateur à pression

Transportez le pulvérisateur à pression de la manière suivante :

Transport pendant l'utilisation

- Transportez le pulvérisateur à pression par sa poignée [4].

Transport après l'utilisation

- Pressez tout d'abord la poignée de pompe [1] vers le bas.
- Tirez la soupape de sécurité [5] sur le côté jusqu'à évacuer la pression résiduelle du réservoir [6].
- Maintenez le pulvérisateur à pression par sa poignée [4].

Remarque : Pour éviter tout dommage sur le réservoir [6] pendant le transport, soulevez toujours le pulvérisateur à pression et ne le traînez jamais au sol.

● Nettoyage et entretien

- Ne soufflez pas dans les buses avec la bouche si elles sont bouchées.

Remarque : Nettoyez le pulvérisateur à pression après chaque utilisation ! Videz le réservoir après chaque utilisation.

● Nettoyer le pulvérisateur à pression

- Dévissez la buse de pulvérisation [8] et le support de buse de pulvérisation [8a].
- **ATTENTION !** Le support de buse de pulvérisation [8a] ne doit pas être dévissé s'il y a encore de la pression sur le réservoir [6]. Risque de blessure dans le cas contraire.
- Nettoyez la buse de pulvérisation [8] à l'eau courante.
- Pour nettoyer une buse de pulvérisation [8] bouchée, utilisez une aiguille pour percer l'orifice de la buse de pulvérisation [8].
- Retirez le couvercle [7] du réservoir [6] en le tournant dans le sens antihoraire. Retirez la pompe [9], le tuyau souple [10] et le poids [11].

- Séparez le tuyau souple [10] et le poids [11], puis rincez ces deux éléments à l'eau courante.
- Nettoyez le couvercle [7], y compris la poignée [1] et la pompe [9] à l'eau courante.
- Nettoyez les côtés intérieur et extérieur du réservoir [6] à l'eau courante.
- Réassemblez le tuyau souple [10] et le poids [11]. Remplacez le couvercle [7] sur le réservoir [6] et tournez-le fermement dans le sens horaire.
- Séchez le produit avec un chiffon.

● Entrepozer le pulvérisateur à pression

- Après utilisation, évacuez la pression résiduelle éventuellement présente dans le réservoir. Pour ce faire, tirez sur la soupape de sécurité [5] sur le côté, jusqu'à ne plus entendre de sifflement.
- Nettoyez soigneusement l'appareil et laissez-le sécher avant de le stocker, notamment durant l'hiver. Vous éviterez ainsi qu'il soit endommagé par le gel.
- Éliminez du réservoir [6] les éventuels résidus d'agents de pulvérisation.
- Entreposez le pulvérisateur à pression dans un lieu sec, exempt de poussière et de gel.

● Dépannage

Si les mesures décrites ci-dessous ne sont pas efficaces, veuillez contacter le fabricant.

● = **Dysfonctionnement**

⊙ = Cause possible

○ = Solution

● **Aucune pression ne se forme à l'intérieur du réservoir.**

⊙ La pompe [9] n'est pas fermement vissée.

○ Vissez fermement la pompe [9].

● **La buse ne pulvérise pas.**

⊙ Aucune pression.

○ Créez de la pression au moyen de la pompe [9].

⊙ La buse de pulvérisation [8] est obstruée.

○ Nettoyez la buse de pulvérisation [8].

⊙ Pas d'agent de pulvérisation dans le réservoir [6].

○ Remplissez d'agent de pulvérisation.

⊙ Le tuyau souple [10] et le poids [11] ne sont pas reliés entre eux.

○ Contrôlez ces éléments et raccordez-les.

● Mise au rebut

L'emballage se compose de matières recyclables pouvant être mises au rebut dans les déchetteries locales.

Votre mairie ou votre municipalité vous renseigneront sur les possibilités de mise au rebut des produits usagés.



Le produit ainsi que les accessoires et les matériaux d'emballage sont recyclables et relèvent de la responsabilité élargie du producteur. Éliminez-les séparément, en suivant l'Info-tri illustrée, dans l'intérêt d'un meilleur traitement des déchets. Le logo Triman n'est valable qu'en France.

● **Garantie et service**

● **Garantie**

Article L217-16 du Code de la consommation

Lorsque l'acheteur demande au vendeur, pendant le cours de la garantie commerciale qui lui a été consentie lors de l'acquisition ou de la réparation d'un bien meuble, une remise en état couverte par la garantie, toute période d'immobilisation d'au moins sept jours vient s'ajouter à la durée de la garantie qui restait à courir. Cette période court à compter de la demande d'intervention de l'acheteur ou de la mise à disposition pour réparation du bien en cause, si cette mise à disposition est postérieure à la demande d'intervention.

Indépendamment de la garantie commerciale souscrite, le vendeur reste tenu des défauts de conformité du bien et des vices rédhibitoires dans les conditions prévues aux articles L217-4 à L217-13 du Code de la consommation et aux articles 1641 à 1648 et 2232 du Code Civil.

Article L217-4 du Code de la consommation

Le vendeur livre un bien conforme au contrat et répond des défauts de conformité existant lors de la délivrance.

Il répond également des défauts de conformité résultant de l'emballage, des instructions de montage ou de l'installation lorsque celle-ci a été mise à sa charge par le contrat ou a été réalisée sous sa responsabilité.

Article L217-5 du Code de la consommation

Le bien est conforme au contrat :

- 1° S'il est propre à l'usage habituellement attendu d'un bien semblable et, le cas échéant :
 - s'il correspond à la description donnée par le vendeur et posséder les qualités que celui-ci a présentées à l'acheteur sous forme d'échantillon ou de modèle ;
 - s'il présente les qualités qu'un acheteur peut légitimement attendre eu égard aux déclarations publiques faites par le vendeur, par le producteur ou par son représentant, notamment dans la publicité ou l'étiquetage ;
- 2° Ou s'il présente les caractéristiques définies d'un commun accord par les parties ou être propre à tout

usage spécial recherché par l'acheteur, porté à la connaissance du vendeur et que ce dernier a accepté.

Article L217-12 du Code de la consommation

L'action résultant du défaut de conformité se prescrit par deux ans à compter de la délivrance du bien.

Article 1641 du Code civil

Le vendeur est tenu de la garantie à raison des défauts cachés de la chose vendue qui la rendent impropre à l'usage auquel on la destine, ou qui diminuent tellement cet usage que l'acheteur ne l'aurait pas acquise, ou n'en aurait donné qu'un moindre prix, s'il les avait connus.

Article 1648 1er alinéa du Code civil

L'action résultant des vices rédhibitoires doit être intentée par l'acquéreur dans un délai de deux ans à compter de la découverte du vice.

Les pièces détachées indispensables à l'utilisation du produit sont disponibles pendant la durée de la garantie du produit.

Le produit a été fabriqué selon des critères de qualité stricts, et contrôlé consciencieusement avant sa livraison. En cas de défaut de matériau ou de fabrication, vous avez des droits légaux vis-à-vis du vendeur du produit. Vos droits légaux ne sont en aucun cas limités par notre garantie mentionnée ci-dessous.

La garantie de ce produit est de 3 ans à partir de la date d'achat. La période de garantie commence à la date d'achat.

Conservez l'original de la preuve d'achat dans un endroit sûr car ce document est nécessaire pour prouver l'achat.

Tout dommage ou défaut déjà présent au moment de l'achat doit être signalé immédiatement après le déballage du produit.

Si le produit présente un défaut de matériau ou de fabrication dans les 3 ans qui suivent la date d'achat, nous le réparerons ou le remplacerons - à notre choix - gratuitement pour vous. La période de garantie n'est pas prolongée par une demande de garantie acceptée. Cette mesure s'applique également pour les pièces remplacées et réparées.

Cette garantie est annulée si le produit a été endommagé ou utilisé ou entretenu de manière incorrecte.

La garantie couvre les défauts de matériels et de fabrication. Cette garantie ne couvre pas les pièces du produit soumises à une usure normale, et qui sont donc considérées comme des pièces d'usure (par exemple les piles, les piles rechargeables, tuyaux, les cartouches d'encre), ni les dommages aux pièces fragiles, par exemple les interrupteurs ou les pièces en verre.

● Faire valoir sa garantie

Pour garantir la rapidité d'exécution de la procédure de garantie, veuillez respecter les consignes suivantes :

- o Pour toute demande, veuillez conserver le ticket de caisse et le numéro d'article (IAN 508116_2507) comme preuve d'achat.
- o Le numéro de référence de l'article est indiqué sur la plaque signalétique du produit ou sur une gravure du produit, sur la couverture de votre manuel (en bas à gauche) ou sur un autocollant placé sur la face arrière ou inférieure du produit.
- o En cas de dysfonctionnement ou de tout autre défaut de l'appareil, contactez d'abord le service après-vente par téléphone ou par e-mail aux coordonnées indiquées ci-dessous.
- o Tout produit considéré comme défectueux peut alors être envoyé sans frais de port supplémentaires au service clientèle indiqué, accompagné de la preuve d'achat (ticket de caisse) et d'une description écrite du défaut et de sa date d'apparition.



Sur parkside-diy.com, vous pouvez visualiser et télécharger de nombreux autres manuels. Avec ce QR Code, vous accédez directement au site parkside-diy.com. Sélectionnez votre pays et recherchez le mode d'emploi dans le champ de recherche. En saisissant le numéro d'article (IAN) 508116_2507, vous accédez

au mode d'emploi de votre article.

● Service

FR BE CH

Conmetall Meister GmbH

Oberkamper Str. 39

42349 Wuppertal

ALLEMAGNE

Tél. : 00 800 34 99 67 53

E-Mail : cm@comei.info

IAN 508116_2507

Pour toute demande, veuillez conserver le ticket de caisse et le numéro d'article (IAN 508116_2507) comme preuve d'achat.

Legenda van de gebruikte pictogrammen	Pagina 62
Inleiding	Pagina 62
Correct en doelmatig gebruik	Pagina 63
Beschrijving van de onderdelen	Pagina 64
Technische gegevens	Pagina 64
Omvang van de levering	Pagina 64
Veiligheidsinstructies	Pagina 65
Algemene veiligheidsinstructies	Pagina 65
Voor de ingebruikname	Pagina 68
Ingebruikname	Pagina 69
Reservoir van de drukspuit vullen	Pagina 69
Op druk brengen	Pagina 70
Sputen	Pagina 70
Drukspuit vervoeren	Pagina 71
Reiniging en onderhoud	Pagina 71
Drukspuit reinigen	Pagina 72
Drukspuit opbergen	Pagina 72
Storingen oplossen	Pagina 73
Afvoer	Pagina 74
Garantie en service	Pagina 74
Garantie	Pagina 74
Afwikkeling in geval van garantie	Pagina 76
Service	Pagina 77

Legenda van de gebruikte pictogrammen

	Papieren en kartonnen verpakkingen moeten in de blauwe recyclingcontainer.
	Kunststof, metalen en samengestelde verpakkingen moeten in de gele recyclingcontainer.
	Veiligheidsinstructies Instructies

Drukspuit

● Inleiding

Hartelijk gefeliciteerd met de aankoop van uw nieuwe product. U hebt voor een hoogwaardig product gekozen. Maak u voor de eerste ingebruikname vertrouwd met het product. Lees hiervoor aandachtig de volgende gebruiksaanwijzing en de veiligheidsvoorschriften. Gebruik het product alleen zoals beschreven en voor de aangegeven toepassingsgebieden. Bewaar deze gebruiksaanwijzing op een veilige plek. Geef, wanneer u het product doorgeeft aan derden, ook alle documenten mee.

● Correct en doelmatig gebruik

Het product is bedoeld voor het spuiten van vloeistoffen in huis, tuin en serre. Als niet doelmatig geldt met name het spuiten van oplosmiddelen of oplosmiddel bevattende vloeistoffen evenals olie of gewasbeschermingsmiddelen. Het product is uitsluitend bestemd voor privégebruik.

De drukspuit is uitsluitend bestemd voor het spuiten van de volgende vloeistoffen in huis, tuin of in broeikassen:

- water en niet-viscose, op water gebaseerde of oplosbare producten, inclusief pesticiden, herbiciden, insecticiden, fungiciden en bemesting,
- milde, PH-neutrale reinigingsmiddelen.

De sproeimiddelen mogen alleen in de door de sproeimiddel-fabrikant vermelde concentratie worden gebruikt. Bij twijfel kunt u informatie inwinnen bij de fabrikant van het sproeimiddel. De drukspuit is uitsluitend bestemd voor privégebruik.

Als niet doelmatig geldt in het bijzonder het spuiten van:

- oplosmiddelen of oplosmiddel bevattende vloeistoffen,
- olie,
- gewasbeschermingsmiddelen,
- licht ontvlambare vloeistoffen,
- bijtende vloeistoffen zoals zuren of logen.

● Beschrijving van de onderdelen (afb. A)

1	Handgreep van de pomp	8	Sproeikop
2	Spuitblokkering	8a	Sproeikophouder
3	Spuitknop	9	Pomp
4	Draaggreep	10	Zachte slang
5	Veiligheidsventiel	11	Gewicht
6	Reservoir	12	Maatverdeling
7	Deksel		

● Technische gegevens

Afmeting reservoir (l x b x h):	185 x 135 x 334 mm
Totaal gewicht, leeg:	420 g
Max. toegestane werkdruk:	2 bar
Vulvolume:	2,5 liter
Netto inhoud:	2 liter
Schaalverdeling:	in stappen van 0,25 liter
Aanduiding tot:	2 liter
Veiligheidsventiel:	vanaf 2 bar
Opslagtemperatuur:	-10°C – 60°C
Productiedatum:	11/2025

● Omvang van de levering

1 drukspuit	1 gebruiksaanwijzing
-------------	----------------------



Veiligheidsinstructies

● Algemene veiligheidsinstructies

BEWAAR ALLE VEILIGHEIDSINSTRUCTIES EN AANWIJZINGEN VOOR LATER!

- Kinderen of personen met onvoldoende kennis over of ervaring in de omgang met het apparaat of met beperkte lichamelijke, sensorische of geestelijke vermogens mogen het apparaat niet zonder toezicht of voorafgaande instructies door een voor hun veiligheid verantwoordelijke persoon gebruiken. Kinderen moeten in de gaten worden gehouden zodat ze niet met het apparaat gaan spelen.

⚠ WAARSCHUWING! LETSELGEVAAR! Er is kans op verwonding van de huid door contact met het sproeimiddel. Draag tijdens het spuiten geschikte beschermende kleding, handschoenen en adembescherming.

⚠ WAARSCHUWING! De drukspuit mag niet worden gebruikt als de gebruiker ervan moe of ziek is of onder invloed verkeert van alcohol, drugs of medicijnen.

⚠ WAARSCHUWING! Voer geen reparaties of veranderingen uit aan de drukspuit. Verander of repareer de componenten niet.

- Reinig uw handen en uw gezicht na het spuiten.

-  **PAS OP! EXPLOSIEGEVAAR!** Stel het apparaat (leeg of gevuld) niet bloot aan direct zonlicht!
- Let altijd op de chemische aanduidingen van de fabrikant bij het werken met en mengen van sproeimiddelen.
- Laat altijd voor het openen van het reservoir de restdruk in het reservoir ontsnappen door aan het veiligheidsventiel aan de zijkant te trekken.
- Nooit tegen de wind in, in water of drinkwaterbronnen spuiten.
- Laat altijd na gebruik de restdruk ontsnappen.
- Draai nooit het veiligheidsventiel los en verwijder het niet.
- De drukspuit mag niet worden gebruikt als de gebruiker ervan moe of ziek is of onder invloed verkeert van alcohol, drugs of medicijnen.
- De sproeikophouder **8a** mag niet worden losgeschroefd als het reservoir **6** nog onder druk staat. Anders is er kans op lichamelijk letsel.

Verklaring van de symbolen:



Netto inhoud: max. 2 l



Max. toegestane werkdruk: 2 bar



Gebruik het product niet voor het spuiten van gewasbeschermingsmiddelen!



Geen bijtende stoffen gebruiken!



Spuit niet op elektrische apparaten, elektriciteitskabels en leidingen.



Spuit niet op mensen!



Spuit niet op dieren!



Spuit alleen op planten!



Gebruik het product niet om te drinken!



Laat het onder druk staande spuitapparaat niet in de zon staan. Er bestaat explosiegevaar!



Uit de buurt houden van open vuur en warmtebronnen. Houders goed sluiten; brandveilig opbergen! Geen licht ontvlambare vloeistoffen gebruiken!



Beschermen tegen vorst en vorstvrij opbergen.



Opbergen bij -10 °C – 60 °C op een droge, stofvrije plek.



Draag geschikte beschermende kleding, handschoenen en een masker.



Beweeg de handgreep van de pomp **1** 30-60 keer op en neer voordat u de vloeistof gaat spuiten.



Laat voor het openen en na gebruik de druk altijd volledig ontsnappen.



Lees voor het eerste gebruik de gebruiksaanwijzing zorgvuldig door.

● Voor de ingebruikname

⚠ PAS OP! Controleer of alles goed werkt! Controleer de drukspuit altijd voor het gebruik op zichtbare beschadigingen en een veilige werking. Voer hiervoor de volgende controles uit:

- Controleer het reservoir **6** en de zachte slang **10** op zichtbare beschadigingen.
- Controleer of de zachte slang **10** en het gewicht **11** stevig vastzitten.

- Pomp de lege drukspuit op.
- Trek het veiligheidsventiel **[5]** naar de zijkant.
De druk moet hoorbaar ontsnappen.

● Ingebruikname

● Reservoir van de drukspuit vullen (afb. B)

Opmerking: controleer voor het gebruik of het product zich in een perfecte staat bevindt.

- Druk de handgreep van de pomp **[1]** naar beneden.
Opmerking: om de nog in het reservoir **[6]** aanwezige druk te laten ontsnappen, trekt u het veiligheidsventiel **[5]** naar de zijkant voordat u het opent.
- Draai het deksel **[7]** tegen de klok in en trek de pomp **[9]** uit het reservoir **[6]**.
- Vul vervolgens het reservoir **[6]**.
Opmerking: vul het reservoir **[6]** met behulp van de maatverdeling **[12]** met slechts zoveel vloeistof als u voor het gebruik nodig hebt (niet meer dan max. 2 liter).
- Zet het deksel **[7]** met de pomp **[9]** weer in het reservoir **[6]** en draai het met de klok mee tot aan de aanslag.
- Houd buitenstaanders tijdens het spuiten op afstand.
- Laat voor het openen en na gebruik de druk altijd volledig ontsnappen.

● Op druk brengen

- Trek en beweeg de handgreep van de pomp [1] op en neer totdat de drukspuit is opgepompt tot de maximaal toegestane werkdruk van 2 bar.
Opmerking: als de luchtdruk in het reservoir [6] hoger dan 2 bar wordt, wordt automatisch druk via het veiligheidsventiel [5] afgeblazen.
- Druk de handgreep van de pomp [1] naar beneden.

● Spuiten

- Houd de draaggreep [4] vast en richt de verstelbare sproeikop [8] bijv. op een plant.
Opmerking: u kunt aan de sproeikop draaien om verschillende sproeifuncties te kiezen (volle straal door tegen de klok in te draaien (afb. C1), nevelstraal door met de klok mee te draaien (afb. C2)).
PAS OP! Alleen het voorste deel van de sproeikop [8] dient voor het verstellen van de sproeifunctie! Schroef in geen geval de hele sproeikophouder [8a] eraf. Anders is er kans op lichamelijk letsel.
Opmerking: de zachte slang [10] en het gewicht [11] kunnen flexibel bewegen om de opname van vloeistof in het reservoir [6] te vergemakkelijken als u de drukspuit in verschillende standen houdt (afb. D).
Opmerking: schuif de spuitblokkering [2] naar achteren om de spuitknop [3] te bedienen. Het spuiten begint.
- Laat de spuitknop [3] los om het spuiten te beëindigen.
Opmerking: als de druk in het reservoir [6] niet hoog genoeg meer is voor het spuiten, pompt u het

reservoir [6] weer maximaal tot aan de toegestane werkdruk van 2 bar op (zie 'Op druk brengen').

- Om de restdruk in het reservoir [6] af te blazen, trekt u het veiligheidsventiel [5] tot aan de aanslag opzij.

● Drukspuit vervoeren

Transporteer de druksproeier als volgt:

Transport tijdens het gebruik

- Draag de drukspuit aan de draaggreep [4].

Vervoer na gebruik

- Druk de handgreep van de pomp [1] eerst naar beneden.
- Trek het veiligheidsventiel [5] zo ver naar de zijkant tot de restdruk uit het reservoir [6] ontsnapt.
- Houd de drukspuit aan de draaggreep [4] vast.

Opmerking: om beschadigingen aan het reservoir [6] tijdens het transport te vermijden, tilt u de drukspuit altijd op en sleept u hem nooit over de grond.

● Reiniging en onderhoud

- Blaas de sproeiers niet met de mond door als deze verstopt zijn.

Opmerking: reinig de drukspuit na elk gebruik!
Maak de fles na elk gebruik leeg.

● Drukspuit reinigen

- Draai de sproeikop [8] en de sproeikophouder [8a] eraf.
- **LET OP!** De sproeikophouder [8a] mag niet worden losgeschroefd als het reservoir [6] nog onder druk staat. Anders is er kans op lichamelijk letsel.
- Reinig de sproeikop [8] onder stromend water.
- Om een verstopte sproeikop [8] te reinigen, kunt u een naald gebruiken om door de sproeikop [8] te steken.
- Haal het deksel [7] los door het tegen de klok in van het reservoir [6] af te draaien. Verwijder de pomp [9], de zachte slang [10] en het gewicht [11].
- Haal de zachte slang [10] en het gewicht [11] eraf en spoel beide onder stromend water af.
- Reinig het deksel [7] inclusief handgreep [1] en de pomp [9] onder stromend water.
- Reinig de binnen- en buitenkant van het reservoir [6] onder stromend water.
- Zet de zachte slang [10] en het gewicht [11] weer in elkaar. Zet het deksel [7] weer op het reservoir [6] en draai het met de klok mee vast.
- Droog het product met een doek.

● Drukspuit opbergen

- Laat na gebruik de eventueel aanwezige restdruk in het reservoir ontsnappen. Trek hiervoor het veiligheidsventiel [5] naar de zijkant totdat u geen gesis meer hoort.

- Reinig het apparaat grondig en laat het drogen, met name voordat u het in de winter gaat opbergen. Zo voorkomt u beschadigingen door vorst.
- Verwijder eventueel aanwezige restanten van sproeimiddelen uit het reservoir [6].
- Bewaar de druksproeier op een droge, stofvrije en vorstvrije plek.

● **Storingen oplossen**

Mochten de hieronder genoemde maatregelen geen succes hebben, neem dan contact op met de fabrikant.

● = **Storing**

⊙ = Mogelijke oorzaak

○ = Oplossing

● **Er wordt geen druk opgebouwd in het reservoir.**

- ⊙ De pomp [9] is niet vastgedraaid.
- Draai de pomp [9] stevig vast.

● **Sproeikop sproeit niet.**

- ⊙ Geen druk.
- Bouw druk op met behulp van de pomp [9].
- ⊙ De sproeikop [8] is verstopt.
- Reinig de sproeikop [8].
- ⊙ Geen sproeimiddel in het reservoir [6].
- Doe sproeimiddel in het reservoir.

- ⦿ De zachte slang **10** en het gewicht **11** zijn niet met elkaar verbonden.
- Controleer de onderdelen en zet ze aan elkaar vast.

● **Afvoer**

De verpakking bestaat uit milieuvriendelijke grondstoffen die u via de plaatselijke recyclingcontainers kunt afvoeren.

Informatie over de mogelijkheden om het uitgediende product na gebruik te verwijderen, verstrekt uw gemeentelijke overheid.



Het product, waaronder het toebehoren, en de verpakkingsmaterialen kunnen worden gerecycled en zijn onderhevig aan een uitgebreide verantwoordelijkheid van de fabrikant. Gooi ze apart weg, overeenkomstig de aangegeven Info-tri (informatie over afvalscheiding), voor een beter afvalbeheer. Het Triman-logo geldt alleen voor Frankrijk.

● **Garantie en service**

● Garantie

Het product werd volgens strenge kwaliteitsrichtlijnen gemaakt en voor de uitlevering zorgvuldig gecontroleerd.

In geval van materiaal- of fabricagefouten hebt u tegenover de verkoper van het product wettelijke rechten. Uw wettelijke rechten worden op geen enkele manier door onze hieronder vermelde garantie beperkt.

De garantie voor dit product bedraagt 3 jaar vanaf aankoopdatum. De garantieperiode gaat in op de datum van aankoop. Bewaar het originele bewijs van aankoop op een veilige plek aangezien dit document nodig is als bewijs. Alle beschadigingen of gebreken die reeds op het moment van aankoop aanwezig zijn, moeten meteen na het uitpakken van het product worden gemeld.

Mocht het product binnen 3 jaar na aankoopdatum een materiaal- of fabricagefout vertonen, zullen wij het – naar onze keuze – gratis voor u repareren of vervangen. De garantieperiode wordt door een plaatsgevonden garantieverlening niet verlengd. Dit geldt ook voor vervangen en gerepareerde onderdelen.

Deze garantie vervalt als het product werd beschadigd of onjuist is gebruikt of onderhouden.

De garantie dekt materiaal- en fabricagefouten af. Deze garantie dekt geen productonderdelen die aan normale slijtage onderhevig zijn en daarom als verbruiksartikelen worden beschouwd (bv. batterijen, oplaadbare batterijen, slangen, inktpatronen), noch dekt zij schade aan breekbare onderdelen, bv. schakelaars of onderdelen die van glas zijn gemaakt.

● Afwikkeling in geval van garantie

Om een snelle afhandeling van uw probleem te garanderen, dient u de volgende aanwijzingen in acht te nemen:

- o Houd bij alle vragen alstublieft de kassabon en het artikelnummer (IAN 508116_2507) als bewijs van aankoop bij de hand.
- o Het artikelnummer vindt u op het typeplaatje op het product, een gravure op het product, het titelblad van uw handleiding (links onderaan) of de sticker op de achter- of onderkant van het product.
- o Wanneer er storingen in de werking of andere gebreken optreden, neem dan eerst contact op met de hierna genoemde service-afdeling per telefoon of e-mail.
- o Een als defect bestempeld product kunt u dan samen met het aankoopbewijs (kassabon) en een beschrijving van het gebrek en het moment waarop het is opgetreden franco opsturen naar het aan u doorgegeven service-adres.



Op parkside-diy.com kunt u deze en vele andere handleidingen bekijken en downloaden. Met deze QR-code gaat u direct naar parkside-diy.com. Kies uw land en gebruik het zoekmasker om de gebruiksaanwijzing te zoeken. Vul het artikelnummer (IAN) 508116_2507 in om

toegang te krijgen tot de gebruiksaanwijzing van uw artikel.

● Service

NL BE

Conmetall Meister GmbH

Oberkamper Str. 39

42349 Wuppertal

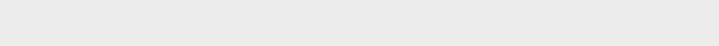
DUITSLAND

Tel.: 00 800 34 99 67 53

E-Mail: cm@comei.info

IAN 508116_2507

Houd bij alle vragen alstublieft de kassabon en het artikelnummer (IAN 508116_2507) als bewijs van aankoop bij de hand.



Legenda dei pittogrammi utilizzati....	Pagina 80
Introduzione	Pagina 80
Utilizzo conforme alla destinazione d'uso....	Pagina 81
Descrizione dei componenti	Pagina 82
Specifiche tecniche.....	Pagina 82
Contenuto della confezione	Pagina 82
Avvertenze di sicurezza	Pagina 83
Indicazioni generali in materia di sicurezza....	Pagina 83
Prima della messa in funzione	Pagina 86
Messa in funzione.....	Pagina 87
Riempire il contenitore del nebulizzatore a pressione.....	Pagina 87
Generare la pressione di esercizio	Pagina 87
Nebulizzare	Pagina 88
Trasportare il nebulizzatore a pressione	Pagina 89
Pulizia e cura.....	Pagina 89
Pulire il nebulizzatore a pressione.....	Pagina 90
Conservare il nebulizzatore a pressione	Pagina 90
Risoluzione dei problemi	Pagina 91
Smaltimento	Pagina 92
Garanzia e Assistenza	Pagina 93
Garanzia	Pagina 93
Gestione dei casi in garanzia	Pagina 94
Assistenza	Pagina 95

Legenda dei pittogrammi utilizzati

	Smaltire gli imballaggi di carta e cartone nel contenitore di raccolta blu.
	Imballaggi di plastica, metallo e composito.
	Avvertenze di sicurezza Istruzioni per l'uso

Spruzzatore manuale a pressione

● Introduzione

Congratulazioni per l'acquisto del vostro nuovo prodotto. Con esso avete optato per un prodotto di qualità. Familiarizzare con il prodotto prima di metterlo in funzione per la prima volta. A tale scopo, leggere attentamente le seguenti istruzioni d'uso e le avvertenze di sicurezza. Utilizzare il prodotto solo come descritto e per i campi di applicazione indicati. Conservare queste istruzioni in un luogo sicuro. Consegnare tutta la documentazione in caso di cessione del prodotto a terzi.

● Utilizzo conforme alla destinazione d'uso

Il prodotto serve per spruzzare liquidi in ambiente domestico, nel giardino e nelle serre. Il prodotto non è utilizzato in modo conforme se si utilizza per spruzzare solventi né liquidi contenenti solventi, né benzina o prodotti fitosanitari. Il prodotto è destinato esclusivamente all'uso privato.

Il nebulizzatore a pressione serve esclusivamente per spruzzare i seguenti liquidi in ambiente domestico, nel giardino oppure nelle serre:

- acqua e prodotti non viscosi, a base d'acqua o solubili, inclusi pesticidi, erbicidi, insetticidi, fungicidi e fertilizzanti,
- detergenti delicati, PH neutro.

I liquidi per spray possono essere spruzzati soltanto nella concentrazione indicata dal produttore del liquido per spray. In caso di dubbi chiedere informazioni al produttore del liquido per spray. Il nebulizzatore a pressione è destinato esclusivamente all'uso privato.

Si considera una destinazione d'uso non conforme se si spruzzano:

- solventi oppure liquidi contenenti solventi,
- benzina,
- prodotti fitosanitari,
- sostanze facilmente infiammabili,
- liquidi corrosivi come gli acidi o la candeggina.

● Descrizione dei componenti (Fig. A)

1	Manico della pompa	8	Ugello
2	Dispositivo di blocco dello spruzzo	8a	Supporto per ugello di spruzzo
3	Tasto per lo spray	9	Pompa
4	Manico	10	Tubo flessibile
5	Valvola di sicurezza	11	Peso
6	Contenitore	12	Scala di livello
7	Coperchio		

● Specifiche tecniche

Dimensioni contenitore (L x l x A):	185 x 135 x 334 mm
Peso totale, vuoto:	420g
Pressione di esercizio ammessa max.:	2 bar
Capienza:	2,5L
Volume utile:	2L
Graduazione:	in intervalli di 0,25L
Scala graduata fino a:	2L
Valvola di sicurezza:	a partire da 2 bar
Temperatura di conservazione:	-10 °C – 60°C
Data di produzione:	11/2025

● Contenuto della confezione

1 spruzzatore manuale
a pressione

1 manuale di istruzioni d'uso



Avvertenze di sicurezza

● Indicazioni generali in materia di sicurezza

CONSERVARE TUTTE LE INDICAZIONI E LE AVVERTENZE DI SICUREZZA PER EVENTUALI CONSULTAZIONI FUTURE!

- Bambini o persone che non dispongono delle conoscenze o dell'esperienza necessarie per utilizzare l'apparecchio, o le cui capacità fisiche, sensoriali o intellettive siano ridotte, non possono utilizzare questo apparecchio senza la sorveglianza o le istruzioni da parte di una persona adulta responsabile per la loro sicurezza. I bambini devono essere sorvegliati per evitare che giochino con l'apparecchio.

⚠ ATTENZIONE! PERICOLO DI LESIONI! Il contatto con il liquido per spray potrebbe provocare ustioni della pelle. Durante l'uso indossare gli indumenti di protezione adatti, guanti e mascherina.

⚠ ATTENZIONE! Il nebulizzatore a pressione non deve essere utilizzato se l'utente è stanco, malato o sotto effetto di alcool, droghe o medicinali.

⚠ ATTENZIONE! Non effettuare modifiche o riparazioni del nebulizzatore a pressione. Non modificare né riparare i componenti.

- Dopo l'uso sciacquare le mani e il viso.

-  **CAUTELA! PERICOLO DI ESPLOSIONE!**
Non esporre l'apparecchio (vuoto o pieno) all'irraggiamento diretto del sole!
- Quando si impiegano e mescolano le soluzioni spray, fare sempre riferimento alle indicazioni del produttore delle sostanze chimiche.
- Prima di ogni apertura del contenitore scaricare la pressione residua tirando lateralmente la valvola di sicurezza.
- Non spruzzare mai controvento, in acqua oppure in fonti di acqua potabile.
- Dopo ogni uso lasciar scaricare la pressione residua.
- Non allentare né rimuovere mai la valvola di sicurezza.
- Il nebulizzatore a pressione non deve essere utilizzato se l'utente è stanco, malato o sotto effetto di alcool, droghe o medicinali.
- Il supporto dell'ugello di spruzzo **[8a]** non deve essere svitato se c'è ancora pressione nel contenitore **[6]**.
Il mancato rispetto di questa indicazione espone a pericolo di lesioni.

Spiegazione dei simboli:



Volume utile: max. 2l



Pressione di esercizio max. ammessa: 2 bar



Non utilizzare il prodotto per spruzzare prodotti fitosanitari!



Non utilizzare sostanze aggressive!



Non spruzzare su apparecchiature, condutture e cavi elettrici.



Non spruzzare sulle persone!



Non spruzzare sugli animali!



Spruzzare solo sulle piante!



Non utilizzare il prodotto per bere!



Non lasciare al sole il nebulizzatore sotto pressione. Sussiste il pericolo d'esplosione!



Tenere lontano da fiamme e fonti di calore. Chiudere ermeticamente i recipienti e conservare in sicurezza e in modo protetto dal rischio di incendio! Non utilizzare liquidi facilmente infiammabili!



Proteggere dal gelo e conservare in un luogo antigelo.



Conservare tra -10°C–60°C in luoghi asciutti e senza polvere.



Indossare indumenti di protezione adeguati, guanti e una mascherina.



Tirare e premere il manico della pompa **1** per 30-60 volte prima di spruzzare il liquido.



Far fuoriuscire completamente la pressione prima dell'apertura e dopo l'uso.



Leggere attentamente le istruzioni prima del primo utilizzo.

● **Prima della messa in funzione**

⚠ CAUTELA! Verificare che funzioni in sicurezza!

Prima di ogni utilizzo verificare se il nebulizzatore a pressione è integro e se funziona in sicurezza. Procedere a tal fine nel seguente modo:

- Accertarsi che il contenitore **6** e il tubo flessibile **10** non presentino danni evidenti.
- Verificare se l'attacco del tubo flessibile **10** e del peso **11** è correttamente in sede.
- Pompare il nebulizzatore a pressione vuoto.
- Tirare la valvola di sicurezza **5** di lato.

La pressione deve scaricarsi in modo udibile.

● Messa in funzione

● Riempire il contenitore del nebulizzatore a pressione (Fig. B)

Nota: prima dell'utilizzo accertarsi che il prodotto sia in perfette condizioni.

- Premere il manico della pompa [1] verso il basso.
Nota: per scaricare la pressione residua presente nel contenitore [6] posizionare la valvola di sicurezza [5] sul lato fino a fine corsa.
- Ruotare il coperchio [7] in senso antiorario e staccare la pompa [9] dal contenitore [6].
- Riempire quindi il contenitore [6].
Nota: riempire il contenitore [6] soltanto con la quantità di liquido necessaria per l'impiego, facendo riferimento alla scala di livello [12] (non più di max. 2L).
- Riposizionare il coperchio [7] con la pompa [9] nel contenitore [6] e ruotarlo in senso orario fino a fine corsa.
- Tenere lontano le persone non coinvolte durante l'operazione di nebulizzazione.
- Far fuoriuscire completamente la pressione prima dell'apertura e dopo l'uso.

● Generare la pressione di esercizio

- Tirare e muovere il manico della pompa [1] in su e in giù fino a che il nebulizzatore a pressione non raggiunge la pressione massima di esercizio ammessa di 2 bar.

Nota: se la pressione dell'aria nel contenitore [6] supera i 2 bar la pressione viene scaricata automaticamente attraverso la valvola di sicurezza [5].

- Premere il manico della pompa [1] verso il basso.

● Nebulizzare

- Afferrare saldamente il manico [4] e indirizzare l'ugello regolabile [8] ad es. verso una pianta.

Nota: è possibile ruotare la testina di spruzzo per selezionare le diverse funzioni di spruzzo (spruzzo pieno ruotando in senso antiorario (Fig. C1), spruzzo nebulizzato ruotando in senso orario (Fig. C2)).

ATTENZIONE! Solo la parte anteriore dell'ugello [8] serve per regolare la funzione di spruzzo! Non svitare per nessun motivo l'intero supporto dell'ugello [8a]. Il mancato rispetto di questa indicazione espone a pericolo di lesioni.

Nota: il tubo flessibile [10] e il peso [11] possono muoversi in modo flessibile per facilitare l'ingresso del liquido nel contenitore [6] quando si tiene il nebulizzatore a pressione nelle varie posizioni (Fig. D).

Nota: spingere il blocco dello spruzzo [2] verso dietro per azionare il tasto di spruzzo [3]. Lo spruzzo si attiva.

- Lasciare il tasto per lo spray [3] per interrompere lo spruzzo.

Nota: se la pressione nel contenitore [6] non basta più per nebulizzare, pompare il contenitore [6] di nuovo fino alla pressione massima di esercizio ammessa di 2 bar (vedi "Generare la pressione di esercizio").

- Per scaricare la pressione residua dal contenitore [6], posizionare la valvola di sicurezza [5] sul lato fino a fine corsa.

● **Trasportare il nebulizzatore a pressione**

Trasportare il nebulizzatore a pressione come di seguito indicato:

Trasporto durante l'utilizzo

- Trasportare il nebulizzatore a pressione dal manico [4].

Trasporto dopo l'utilizzo

- Premere il manico della pompa [1] verso il basso.
- Tirare la valvola di sicurezza [5] sul lato fino a che la pressione residua non si scarica dal contenitore [6].
- Tenere il nebulizzatore a pressione dal manico [4].

Nota: per evitare danni al contenitore [6] durante il trasporto, sollevare sempre il nebulizzatore a pressione e non trascinarlo mai sul terreno.

● **Pulizia e cura**

- Se l'ugello è intasato, non cercare di sbloccarlo soffiando con la bocca.

Nota: pulire il nebulizzatore a pressione dopo ogni utilizzo! Svuotare il flacone dopo ogni uso.

● Pulire il nebulizzatore a pressione

- Svitare l'ugello di spruzzo [8] e il supporto dell'ugello di spruzzo [8a].
- **ATTENZIONE!** Il supporto dell'ugello di spruzzo [8a] non deve essere svitato se c'è ancora pressione nel contenitore [6]. Il mancato rispetto di questa indicazione espone a pericolo di lesioni.
- Pulire l'ugello di spruzzo [8] sotto acqua corrente.
- Per pulire un ugello di spruzzo intasato [8] utilizzare un ago per stasare l'ugello di spruzzo [8].
- Staccare il coperchio [7] dal contenitore [6] ruotandolo in senso antiorario. Estrarre la pompa [6], il tubo flessibile [10] e il peso [11].
- Separare il tubo flessibile [10] e il peso [11] e lavarli entrambi sotto acqua corrente.
- Pulire il coperchio [7] incluso il manico [1] e la pompa [9] sotto acqua corrente.
- Pulire il lato interno ed esterno del contenitore [6] sotto acqua corrente.
- Riassemblare il tubo flessibile [10] e il peso [11]. Riposizionare il coperchio [7] sul contenitore [6] e ruotarlo in senso orario per fissarlo.
- Asciugare il prodotto con un panno.

● Conservare il nebulizzatore a pressione

- Dopo l'uso fare in modo che il contenitore scarichi l'eventuale pressione residua. A tal fine tirare la

valvola di sicurezza [5] di lato fino a che non si sente più alcun sibilo.

- Pulire a fondo l'apparecchio e lasciarlo asciugare prima di conservarlo, in particolare durante l'inverno. Questa pratica è necessaria per evitare i danni causati dal freddo.
- Rimuovere eventuali residui di liquido per spray dal contenitore [6].
- Conservare il nebulizzatore a pressione in un luogo asciutto, privo di polvere e di gelo.

● **Risoluzione dei problemi**

Se le misure di seguito elencate non dovessero dare buoni risultati, contattare il produttore.

● = **Problema**

⊙ = Possibile causa

○ = Rimedio

● **Nel contenitore non si crea alcuna pressione.**

⊙ La pompa [9] non è avvitata bene.

○ Avvitare bene la pompa [9].

● **L'ugello non spruzza.**

⊙ Non c'è pressione.

○ Generare la pressione con la pompa [9].

⊙ L'ugello [8] è intasato.

○ Pulire l'ugello [8].

⊙ Nessun liquido per spray nel contenitore [6].

- Riempire con liquido per spray.
- Il tubo flessibile **10** e il peso **11** non sono collegati tra loro.
- Verificare tutte le parti e collegarle.

● **Smaltimento**

L'imballaggio è composto da materiali ecologici che possono essere smaltiti presso i siti di raccolta locali per il riciclo.

E' possibile informarsi circa le possibilità di smaltimento del prodotto usato presso l'amministrazione comunale o cittadina.



Il prodotto, i suoi accessori e i materiali di imballaggio sono riciclabili e soggetti alla responsabilità estesa del produttore. Per un migliore trattamento dei rifiuti, smaltirli separatamente seguendo i diversi simboli della raccolta differenziata. Il logo Triman è valido solamente per la Francia.

● **Garanzia e Assistenza**

● **Garanzia**

Il prodotto è stato fabbricato accuratamente secondo severe direttive di qualità ed è stato controllato meticolosamente prima della consegna. In caso di difetti di materiale o fabbricazione l'acquirente può far valere diritti legali nei confronti del venditore. La nostra garanzia sotto riportata non costituisce alcun limite ai diritti legali dell'acquirente.

Questo prodotto è garantito per 3 anni con decorrenza dalla data di acquisto. La garanzia decorre dalla data d'acquisto. Conservare lo scontrino originale in un posto sicuro perché questo documento viene richiesto come prova dell'avvenuto acquisto.

Tutti i danni o difetti presenti già al momento dell'acquisto devono essere comunicati subito dopo l'apertura della confezione.

Se entro 3 anni dalla data di acquisto di questo prodotto si rileva un difetto di materiale o di fabbricazione, noi procederemo, a nostra discrezione, alla riparazione o sostituzione gratuite del prodotto o al rimborso del prezzo di acquisto. Un eventuale intervento in garanzia non prolunga né rinnova il periodo di garanzia stesso. Ciò vale anche per le parti sostituite e riparate.

Questa garanzia decade in caso di danneggiamento oppure uso o manutenzione impropri del prodotto.

La prestazione in garanzia vale per difetti del materiale o di fabbricazione. Questa garanzia non si estende a componenti del prodotto esposti a normale logorio, che possono pertanto essere considerati come componenti soggetti a usura (esempio capacità della batteria, calcificazione, lampade, pneumatici, filtri, spazzole...). La garanzia non si estende altresì a danni che si verificano su componenti delicati (esempio interruttori, batterie, parti realizzate in vetro, schermi, accessori vari) nonché danni derivanti dal trasporto o altri incidenti.

● Gestione dei casi in garanzia

Per garantire un rapido disbrigo della vostra richiesta, attenersi alle istruzioni di seguito riportate:

- o per qualunque richiesta conservare lo scontrino e il codice dell'articolo (IAN 508116_2507) come prova di acquisto.
- o il codice dell'articolo è riportato sulla targhetta identificativa presente sul prodotto, inciso su di esso, riportato sulla copertina delle istruzioni (in basso a sinistra) o sull'adesivo posizionato sul lato posteriore o inferiore del prodotto.
- o se si dovessero presentare errori di funzionamento o altri difetti, contattare dapprima il reparto di assistenza di seguito riportato, telefonicamente, o per e-mail.
- o è possibile inviare gratuitamente il prodotto difettoso all'indirizzo dell'assistenza clienti comunicato, allegando la ricevuta d'acquisto (scontrino) e indicando il tipo di difetto e il momento in cui tale difetto è comparso.

o



su parkside-diy.com potete visionare e scaricare queste istruzioni e molti altri manuali. Facendo la scansione del codice QR si accede direttamente a parkside-diy.com. Scegliere il proprio paese e attraverso il motore di ricerca cercare le istruzioni per l'uso. Inserendo il codice dell'articolo (IAN) 508116_2507 si ac-

cede alle istruzioni per l'uso del proprio articolo.

● Assistenza

IT CH MT

Conmetall Meister GmbH

Oberkamper Str. 39

42349 Wuppertal

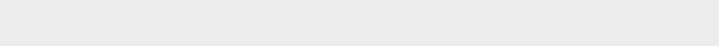
GERMANIA

Tel.: 00 800 34 99 67 53

E-Mail: cm@comei.info

IAN 508116_2507

Per qualunque richiesta conservare lo scontrino e il codice dell'articolo (IAN 508116_2507) come prova d'acquisto.



Leyenda de pictogramas utilizados...	Página 98
Introducción	Página 98
Uso adecuado.....	Página 99
Descripción de los componentes	Página 100
Características técnicas.....	Página 100
Volumen de suministro	Página 100
Indicaciones de seguridad	Página 101
Indicaciones generales de seguridad	Página 101
Antes de la puesta en funcionamiento	Página 104
Puesta en funcionamiento	Página 105
Llenar el depósito del pulverizador a presión	Página 105
Generar presión de funcionamiento.....	Página 105
Pulverizar	Página 106
Transportar el pulverizador a presión	Página 107
Limpieza y cuidado	Página 107
Limpiar el pulverizador a presión	Página 108
Almacenar el pulverizador a presión.....	Página 109
Solución de problemas	Página 109
Eliminación	Página 110
Garantía y asistencia	Página 111
Garantía.....	Página 111
Tramitación de la garantía.....	Página 112
Asistencia.....	Página 113

Legenda de pictogramas utilizados

	Desechar los envases de papel y cartón en el contenedor azul.
	Desechar los envases de plástico, metal y compuestos en el contenedor amarillo.
	Indicaciones de seguridad Instrucciones de manejo

Pulverizador a presión

● Introducción

Enhorabuena por la adquisición de su nuevo producto. Ha elegido un producto de alta calidad. Familiarícese con el producto antes de la primera puesta en funcionamiento. Lea detenidamente el siguiente manual de instrucciones y las indicaciones de seguridad. Utilice el producto únicamente como se describe a continuación y para las aplicaciones indicadas. Guarde estas instrucciones en un lugar seguro. En caso de transferir el producto a terceros, entregue también todos los documentos correspondientes.

● Uso adecuado

Este producto sirve para pulverizar líquidos en casas, jardines e invernaderos. Se considera inadecuada la pulverización de disolventes, líquidos a base de disolventes, así como aceites o productos fitosanitarios. El producto está diseñado únicamente para uso privado.

El pulverizador a presión sirve exclusivamente para pulverizar los siguientes líquidos en casas, jardines o invernaderos:

- agua y productos no viscosos, a base de agua o solubles, incluidos pesticidas, herbicidas, insecticidas, fungicidas y fertilizantes,
- productos de limpieza suaves de pH neutro.

Los productos vaporizados solo deben pulverizarse en la concentración indicada por el fabricante del producto. En caso de duda, consulte al fabricante del producto que desea pulverizar. El pulverizador a presión está diseñado únicamente para el uso privado.

Se considera inadecuada la pulverización de:

- disolventes o líquidos a base de disolventes,
- aceite,
- productos fitosanitarios,
- líquidos fácilmente inflamables,
- líquidos corrosivos como ácidos o lejías.

● Descripción de los componentes (fig. A)

1	Mango de la bomba	8	Boquilla de pulverización
2	Bloqueo de pulverización	8a	Soporte para boquilla de pulverización
3	Botón de pulverización	9	Bomba
4	Asa	10	Tubo flexible
5	Válvula de seguridad	11	Peso
6	Depósito	12	Escala de nivel
7	Tapa		

● Características técnicas

Dimensiones del depósito

(L x An x Al): 185 x 135 x 334 mm

Peso total, vacío: 420 g

Máx. presión de funcionamiento permitida: 2 bar

Volumen de llenado: 2,5 L

Volumen útil: 2 L

Escalado: en saltos de 0,25 L

Escala hasta: 2 L

Válvula de seguridad: a partir de 2 bar

Temperatura de almacenamiento: entre -10°C y 60°C

Fecha de fabricación: 11/2025

● Volumen de suministro

1 pulverizador a presión

1 manual de instrucciones



Indicaciones de seguridad

● Indicaciones generales de seguridad

¡GUARDE TODAS LAS ADVERTENCIAS E INDICACIONES DE SEGURIDAD PARA FUTURAS CONSULTAS!

- Los niños o las personas que carezcan de los conocimientos o la experiencia necesarios para manipular el aparato, o aquellas cuyas capacidades físicas, sensoriales o psicológicas estén limitadas, no deben utilizar el aparato sin la supervisión o la dirección de una persona responsable de su seguridad. Los niños deben ser supervisados para asegurarse de que no jueguen con el aparato.

⚠ ¡ADVERTENCIA! ¡PELIGRO DE LESIONES! Existe peligro de lesiones en la piel por el contacto con el producto pulverizado. Lleve siempre ropa protectora adecuada, guantes y protección respiratoria al pulverizar.

⚠ ¡ADVERTENCIA! El pulverizador a presión no debe utilizarse si el usuario está cansado, enfermo, o bajo la influencia de alcohol, drogas o medicamentos.

⚠ ¡ADVERTENCIA! No lleve a cabo ningún tipo de reparación o modificación en el pulverizador a presión. No modifique ni repare ninguna pieza.

- Límpiese las manos y la cara después de usar el pulverizador.

-  **¡PRECAUCIÓN! ¡PELIGRO DE EXPLOSIÓN!**
¡No exponga el dispositivo (vacío o lleno) a la luz solar directa!
- Tenga siempre en cuenta las indicaciones químicas del fabricante al trabajar y mezclar soluciones de pulverización.
- Cada vez que abra el depósito, libere la presión residual en el depósito tirando lateralmente de la válvula de seguridad.
- Nunca pulverice en dirección contraria al viento, en agua o en fuentes de agua potable.
- Purgue la presión residual después de cada uso.
- Nunca desenrosque o retire la válvula de seguridad.
- El rociador de presión no debe utilizarse si el usuario está cansado o enfermo, o bajo la influencia de alcohol, drogas o medicamentos.
- El soporte para boquilla de pulverización **[8a]** no debe desenroscarse mientras el depósito **[6]** esté sometido a presión. De lo contrario, podrían producirse lesiones.

Explicación de los símbolos:



Volumen útil: máx. 2L



Máx. presión de funcionamiento permitida:
2 bar



¡Producto no apto para pulverizar productos fitosanitarios!



¡No utilice sustancias corrosivas!



No pulverice a aparatos eléctricos, cables eléctricos y conducciones.



¡No pulverice a personas!



¡No pulverice a animales!



¡Pulverice solo a plantas!



¡No utilice el producto para beber!



No deje el pulverizador presurizado bajo el sol. ¡Existe peligro de explosión!



Manténgalo alejado de llamas vivas y fuentes de calor. ¡Cierre correctamente los recipientes y guárdelos en un lugar seguro contra incendios! ¡No utilice líquidos fácilmente inflamables!



Proteger y guardar protegido frente a heladas.



Almacenamiento a -10 °C–60 °C en lugares secos y libres de polvo.



Utilice un traje de protección adecuado, guantes y una máscara.



Tire y empuje la manija de la bomba [1] de 30 a 60 veces antes de rociar el producto.



Libere siempre toda la presión antes de abrir y después de usar.



Lea atentamente el manual antes de utilizar el producto por primera vez.

● Antes de la puesta en funcionamiento

⚠ ¡PRECAUCIÓN! ¡Revise el funcionamiento seguro!
Revise el pulverizador a presión antes de cada uso en busca de daños visibles y un funcionamiento seguro. Para ello, realice las siguientes comprobaciones:

- Compruebe el depósito [6] y el tubo flexible [10] en busca de daños visibles.
- Compruebe que la conexión del tubo flexible [10] y del peso [11] sean correctas.
- Bombear el pulverizador a presión vacío.
- Desplace la válvula de seguridad [5] a un lado.
La presión debe liberarse de forma audible.

● **Puesta en funcionamiento**

● **Llenar el depósito del pulverizador a presión (fig. B)**

Nota: Compruebe el perfecto estado del producto antes de utilizarlo.

- Presione el mango de la bomba [1] hacia abajo.

Nota: Para liberar la presión aún restante en el depósito [6], desplace la válvula de seguridad [5] a un lado antes de abrirlo.

- Gire la tapa [7] en sentido contrario a las agujas del reloj y saque la bomba [9] del depósito [6].

- Ahora, llene el depósito [6].

Nota: Llene el depósito [6] solo con la cantidad de líquido que necesite para cada uso teniendo en cuenta la escala de nivel [12] (no más de máx. 2 L).

- Vuelva a colocar la tapa [7] con la bomba [9] en el depósito [6] y gírelo en el sentido de las agujas del reloj hasta el tope.

- Mantenga a terceros alejados del producto durante el proceso de pulverización.
- Libere siempre toda la presión antes de abrir y después de usar.

● **Generar presión de funcionamiento**

- Tire y mueva el mango de la bomba [1] arriba y abajo hasta bombear el pulverizador a presión a la presión de funcionamiento máxima de 2 bar.

Nota: Cuando la presión del aire en el depósito [6] supere los 2 bar, se liberará presión automáticamente a través de la válvula de seguridad [5].

- Presione el mango de la bomba [1] hacia abajo.

● Pulverizar

- Sujete bien el asa [4] y oriente la boquilla de pulverización [8] ajustable p. ej. a una planta.

Nota: Puede girar el cabezal pulverizador para seleccionar funciones de pulverización diferentes (chorro completo al girar en sentido contrario a las agujas del reloj (fig. C1), chorro de niebla al girar en el sentido de las agujas del reloj (fig. C2)).

¡PRECAUCIÓN! ¡Solo se utiliza la parte delantera de la boquilla de pulverización [8] para ajustar la función de pulverización! En ningún caso desenrosque por completo el soporte para boquilla pulverizadora [8a]. De lo contrario, podrían producirse lesiones.

Nota: El tubo flexible [10] y el peso [11] pueden moverse con flexibilidad para facilitar la absorción del líquido en el depósito [6] si se coloca el pulverizador a presión en diferentes posiciones (fig. D).

Nota: Presione el bloqueo de pulverización [2] hacia atrás para accionar el botón de pulverización [3]. Entonces comienza el proceso de pulverización.

- Suelte el botón de pulverización [3] para finalizar el proceso de pulverización.

Nota: Si la presión en el depósito [6] no es suficiente para pulverizar, vuelva a bombear el depósito [6] hasta

el máximo de la presión de funcionamiento permitida de 2 bar (ver «Generar presión de funcionamiento»).

- Para liberar la presión residual en el depósito [6], desplace la válvula de seguridad [5] lateralmente hasta el tope.

● Transportar el pulverizador a presión

Transporte el pulverizador a presión del siguiente modo:

Transporte durante el uso

- Lleve el pulverización a presión por el asa [4].

Transporte después del uso

- En primer lugar, presione el mango de la bomba [1] hacia abajo.
- Desplace la válvula de seguridad [5] hacia un lado hasta liberar la presión residual del depósito [6].
- Sujete el pulverización a presión por el asa [4].

Nota: Para evitar que el depósito [6] se dañe durante el transporte, levante siempre el pulverizador a presión y no lo arrastre nunca por el suelo.

● Limpieza y cuidado

- Si las boquillas se obstruyen, no las desatasque soplando con la boca.

Nota: ¡Limpie el pulverizador a presión después de cada utilización! Vacíe la botella después de cada uso.

● Limpiar el pulverizador a presión

- Desenrosque la boquilla de pulverización [8] y el soporte para boquilla de pulverización [8a].
- **¡ATENCIÓN!** El soporte para boquilla de pulverización [8a] no debe desenroscarse mientras el depósito [6] esté sometido a presión. De lo contrario, podrían producirse lesiones.
- Limpie la boquilla de pulverización [8] bajo agua corriente.
- Para limpiar una boquilla de pulverización [8] obstruida, utilice una aguja para pinchar la boquilla pulverizadora [8].
- Saque la tapa [7] del depósito [6] girándola en sentido contrario a las agujas del reloj. Saque la bomba [9], el tubo flexible [10] y el peso [11].
- Separe el tubo flexible [10] y el peso [11] y lávelos bajo agua corriente.
- Limpie la tapa [7] junto con el mango [1] y la bomba [9] bajo agua corriente.
- Limpie la parte interior y exterior del depósito [6] bajo agua corriente.
- Vuelva a montar el tubo flexible [10] y el peso [11]. Vuelva a colocar la tapa [7] en el depósito [6] y gírelo en el sentido de las agujas del reloj.
- Limpie el producto con un paño.

● Almacenar el pulverizador a presión

- Libere cualquier resto de presión que se encuentre en el recipiente, después de cada uso. Para ello, desplace la válvula de seguridad [5] a un lado hasta que deje de oír un silbido.
- Limpie el aparato cuidadosamente y déjelo secar, especialmente antes de guardarlo durante el invierno. Así evitará cualquier daño por heladas.
- Elimine las posibles cantidades residuales de los productos para rociar existentes del depósito [6].
- Guarde el pulverizador a presión en un lugar seco, libre de polvo y protegido de las heladas.

● Solución de problemas

Si las medidas abajo indicadas no solucionasen el problema, póngase en contacto con el fabricante.

● = Problema

⊙ = Posible causa

○ = Solución

● No se forma presión en el recipiente.

- ⊙ La bomba [9] no está bien enroscada.
- Enrosque firmemente la bomba [9].

● La boquilla de pulverización no pulveriza.

- ⊙ No hay presión.
- Genere presión con la bomba [9].

- ⦿ La boquilla de pulverización [8] está obstruida.
- Limpie la boquilla de pulverización [8].
- ⦿ El depósito [6] no contiene ningún producto para pulverizar.
- Rellénelo con algún producto para pulverizar.
- ⦿ El tubo flexible [10] y el peso [11] no están conectados entre sí.
- Revise las piezas y conéctelas.

● **Eliminación**

El embalaje está compuesto por materiales no contaminantes que pueden ser desechados en el centro de reciclaje local.

Para obtener información sobre las posibilidades de desecho del producto al final de su vida útil, acuda a la administración de su comunidad o ciudad.



El producto, incluidos los accesorios, y el material de embalaje son reciclables y están sujetos a la responsabilidad extendida del fabricante. Deséchelos por separado siguiendo la información ilustrada de recogida selectiva para un mejor tratamiento de los residuos. El logotipo Triman se aplica solo para Francia.

● **Garantía y asistencia**

● **Garantía**

El producto ha sido fabricado según normas de calidad exigentes y ha sido probado minuciosamente antes de la entrega. En caso de fallos de material o de fabricación, dispone de derechos legales frente al vendedor del producto. Nuestra garantía mencionada a continuación no restringe sus derechos legales de ningún modo.

La garantía para este producto es de 3 años a partir de la fecha de compra. La garantía empieza el día de la fecha de compra. Conserve el justificante de compra original en un lugar seguro, ya que este documento es necesario para demostrar la compra.

Todos los daños o defectos ya presente en el momento de la compra deben informarse inmediatamente tras desembalar el producto.

Si el producto presenta defectos de material o fabricación en los 3 años a partir de la fecha de compra, lo repararemos o sustituiremos, según nuestra elección, gratuitamente para usted. El período de garantía no se extiende por una reclamación de garantía aprobada. Esto también es aplicable a las piezas sustituidas y reparadas.

La garantía pierde su validez si el producto se daña o se utiliza o mantiene de forma inadecuada.

La garantía cubre defectos de material y fabricación. Esta garantía no cubre las piezas del producto sujetas a un uso y desgaste normal y, por lo tanto, consideradas piezas de desgaste (por ej. pilas, baterías, mangueras, cartuchos de tinta) ni los daños a las piezas frágiles, por ej. interruptores o piezas de cristal.

● Tramitación de la garantía

Para garantizar una rápida tramitación de su consulta, tenga en cuenta las siguientes indicaciones:

- o Para efectuar cualquier consulta, tenga a mano el tique de compra y el número del artículo (IAN 508116_2507) como justificante de compra.
- o El número de artículo figura en la placa de características del producto, en un grabado en el producto, en la portada de su manual (abajo a la izquierda) o en el adhesivo de la parte posterior o inferior del producto.
- o Si se producen fallos de funcionamiento o si se dan otras carencias, póngase primero en contacto telefónico o por correo electrónico con el departamento de atención al cliente indicado más abajo.
- o Los productos defectuosos se pueden enviar libres de franqueo a la dirección suministrada, adjuntando el comprobante de caja (ticket) e indicando el tipo de fallo, así como el momento en que se produjo.

o



En parkside-diy.com están disponibles para su lectura y descarga este y otros manuales. Este código QR le llevará directamente a parkside-diy.com. Seleccione su país y utilice la búsqueda para encontrar el manual de instrucciones. Introduzca el número de artículo (IAN) 508116_2507 para acceder a las instrucciones de uso

de su artículo.

● Asistencia

ES

Conmetall Meister GmbH

Oberkamper Str. 39

42349 Wuppertal

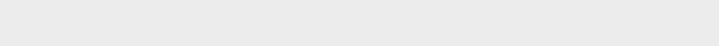
ALEMANIA

Tel.: 00 800 34 99 67 53

E-Mail: cm@comei.info

IAN 508116_2507

Para efectuar cualquier consulta, tenga a mano el tique de compra y el número del artículo (IAN 508116_2507) como justificante de compra.



Legenda dos pictogramas utilizados	Página 116
Introdução	Página 116
Utilização correta	Página 117
Descrição das peças	Página 118
Dados técnicos	Página 118
Material fornecido	Página 118
Indicações de segurança	Página 119
Indicações gerais de segurança	Página 119
Antes da colocação em funcionamento	Página 122
Colocação em funcionamento	Página 123
Encher o recipiente do pulverizador de pressão	Página 123
Produzir a pressão de serviço	Página 123
Pulverizar	Página 124
Transportar o pulverizador de pressão	Página 125
Limpeza e conservação	Página 125
Limpar o pulverizador de pressão	Página 126
Armazenar o pulverizador de pressão	Página 126
Resolução de avarias	Página 127
Eliminação	Página 128
Garantia e assistência técnica	Página 129
Garantia	Página 129
Procedimento no caso de ativação da garantia	Página 130
Assistência técnica	Página 131

Legenda dos pictogramas utilizados

	Eliminar as embalagens de papel e cartão no contentor de reciclagem azul.
	Deitar fora as embalagens de plástico, metal e compósito no contentor de reciclagem amarelo.
	Instruções de segurança Indicações de manuseamento

Pulverizador

● Introdução

Damos-lhe os parabéns pela aquisição do seu novo produto. Acabou de adquirir um produto de grande qualidade. Familiarize-se com o aparelho antes da primeira colocação em funcionamento. Para tal, leia atentamente este manual de instruções e as indicações de segurança. Utilize o produto apenas como descrito e para as áreas de aplicação indicadas. Armazene este manual em um lugar seguro. Se entregar este produto a terceiros, entregue também todos os documentos.

● Utilização correta

O produto adequa-se à pulverização de líquidos em casa, no jardim e estufa. Considera-se, em particular, utilização indevida a pulverização de solventes ou líquidos que contenham solventes, bem como óleo ou produtos fitofarmacêuticos. O produto destina-se exclusivamente ao uso doméstico.

O pulverizador de pressão destina-se exclusivamente à pulverização dos seguintes líquidos dentro de casa, no jardim ou em estufas:

- água e produtos não viscosos, à base de água ou solúveis, incluindo pesticidas, herbicidas, insecticidas, fungicidas e fertilizantes,
- produtos de limpeza leves com PH neutro.

Os produtos para pulverizar só podem ser pulverizados na concentração especificada pelo respetivo fabricante do produto de pulverização. Na dúvida, entre em contacto com o fabricante do produto de pulverização. O pulverizador de pressão destina-se exclusivamente ao uso doméstico.

É particularmente considerada utilização incorrecta a pulverização de:

- solventes ou líquidos com solventes
- óleo,
- produtos fitofarmacêuticos,
- líquidos facilmente inflamáveis,
- líquidos corrosivos tais como ácidos ou bases.

● Descrição das peças (Fig. A)

1	Pega da bomba	8	Bocal de pulverização
2	Bloqueio de pulverização	8a	Suporte do bocal de pulverização
3	Botão de pulverização	9	Bomba
4	Punho	10	Mangueira mole
5	Válvula de segurança	11	Peso
6	Recipiente	12	Escala de nível
7	Tampa		

● Dados técnicos

Dimensões do recipiente

(C x L x A): 185 x 135 x 334 mm

Peso total, vazio: 420g

Pressão de serviço máx.
permitida:

2 bar

Volume de enchimento:

2,5L

Volume útil:

2L

Escalonamento:

em incrementos
de 0,25L

Escala até:

2L

Válvula de segurança:

a partir de 2 bar

Temperatura de armazenamento: -10°C – 60°C

Data de produção:

11/2025

● Material fornecido

1 Pulverizador de pressão 1 Manual de instruções



Indicações de segurança

● Indicações gerais de segurança

GUARDE TODAS AS INDICAÇÕES DE SEGURANÇA E INSTRUÇÕES PARA CONSULTA FUTURA!

- Este aparelho não deve ser utilizado por crianças ou pessoas sem conhecimentos e/ou experiência no manuseamento do aparelho, ou cujas capacidades físicas, sensoriais ou mentais são limitadas, sem a vigilância ou instruções por parte de uma pessoa responsável pela sua segurança. As crianças deverão permanecer sob vigilância, de forma a não brincarem com o aparelho.

⚠ AVISO! PERIGO DE FERIMENTO! Isto constitui perigo de lesões cutâneas devido ao contacto com a solução. Utilize vestuário de protecção adequado, luvas e protecção respiratória ao pulverizar.

⚠ AVISO! O pulverizador de pressão não deve ser utilizado se o utilizador estiver cansado, doente ou sob a influência de álcool, drogas ou medicamentos.

⚠ AVISO! Não efetue qualquer reparação ou alteração no pulverizador de pressão. Não altere ou concerte componentes.

- Limpe as mãos e a cara após a pulverização.

■ **⚠ CUIDADO! PERIGO DE EXPLOÇÃO!** Não exponha o aparelho (vazio ou cheio) à radiação solar direta!



- Siga sempre as instruções do fabricante de produtos químicos quando trabalhar e misturar soluções de pulverização.
- Antes de abrir o recipiente, liberte sempre a pressão residual no mesmo, puxando para o lado da válvula de segurança.
- Jamais pulverize contra o vento, na água ou água potável.
- Esvazie a pressão restante após cada utilização.
- Nunca remova a válvula de segurança.
- O pulverizador não pode ser usado, se o utilizador estiver cansado ou doente ou sob a influência de álcool, drogas ou medicamentos.
- O suporte do bocal de pulverização [8a] não deve ser desaparafusado quando ainda houver pressão no recipiente [6]. Caso contrário existe perigo de ferimentos.

Esclarecimentos dos símbolos:



Volume útil: máx. 2L



Pressão de serviço máx. permitida: 2 bar



Não utilizar o produto para pulverizar produtos fitofarmacêuticos!!



Não pulverize sobre aparelhos, cabos eléctricos e condutas.



Não pulverize sobre pessoas!



Não pulverize sobre animais!



Pulverize apenas sobre plantas!



Não utilize o produto para beber!



Não deixe o aparelho de pulverização sob pressão exposto à radiação solar. Existe perigo de explosão!



Mantenha distante de chamas e fontes de calor. Feche bem os recipientes; guarde em local protegido contra fogo! Não utilizar líquidos facilmente inflamáveis!



Proteger contra geada e gelo.



Armazenamento entre -10°C–60°C em locais secos e livres de pó.



Usar um fato de proteção adequado, luvas e uma máscara.



Puxe e pressione a pega da bomba **1** 30 a 60 vezes antes de pulverizar o líquido.



Antes de abrir e após a utilização, liberte sempre toda a pressão.



Antes da primeira utilização, leia atentamente o manual.

● **Antes da colocação em funcionamento**

⚠ CUIDADO! Verificar o funcionamento seguro! Antes de cada utilização verifique o pulverizador de pressão relativamente a danos visíveis e funcionamento seguro. Para tal, efetue as seguintes verificações:

- Verificar se o recipiente **6** e a mangueira mole **10** apresentam danos visíveis.
 - Verificar o aperto da ligação da mangueira mole **10** e do peso **11**.
 - Bombeie o pulverizador de pressão vazio.
 - Puxe a válvula de segurança **5** para o lado.
- A pressão deverá ser libertada de forma audível.

● Colocação em funcionamento

● Encher o recipiente do pulverizador de pressão (Fig B)

Nota: Antes da utilização, certifique-se das condições perfeitas do produto.

- Pressione a pega da bomba [1] para baixo.

Nota: Para libertar a pressão ainda existente no recipiente [6], puxe a válvula de segurança [5] para o lado, para abrir o mesmo.

- Rode a tampa [7] no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio e puxe a bomba [9] para fora do recipiente [6].
- Enche agora o recipiente [6].

Nota: Encha o recipiente [6] apenas com a quantidade de líquido necessária para a utilização, tendo em conta a escala de nível [12] (não mais do que 2L).

- Coloque a tampa [7] com bomba [9] de novo no recipiente [6] e rode no sentido dos ponteiros do relógio até ao batente.
- Mantenha pessoas não envolvidas afastadas durante o processo de pulverização.
- Antes de abrir e após a utilização, liberte sempre toda a pressão.

● Produzir a pressão de serviço

- Puxe e mova a pega da bomba [1] para cima e para baixo, até que o pulverizador de pressão esteja cheio até a pressão de funcionamento máx. de 2 bar.

Nota: Se a pressão do ar no recipiente [6] exceder 2 bar, a pressão é automaticamente libertada através da válvula de segurança [5].

- Pressione a pega da bomba [1] para baixo.

● Pulverizar

- Segure firmemente o punho [4] e direcione o bocal de pulverização [8] por ex. para uma planta.

Nota: Pode rodar a cabeça de pulverização para seleccionar diferentes funções de pulverização (jato completo quando rodado no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio (Fig. C1), jato de neblina quando rodado no sentido dos ponteiros do relógio (Fig. C2)).

CUIDADO! Apenas a parte da frente do bocal de pulverização [8] é utilizada para ajustar a função de pulverização! Nunca desapeste completamente o suporte do bocal de pulverização [8a]. Caso contrário existe perigo de ferimentos.

Nota: A mangueira mole [10] e o peso [11] podem mover-se de forma flexível para facilitar a absorção do líquido no recipiente [6] quando se segura o pulverizador de pressão em diferentes posições (Fig. D).

Nota: Empurre o bloqueio de pulverização [2] para trás para ativar o botão de pulverização [3]. O processo de pulverização é iniciado.

- Solte o botão de pulverização [3] para parar a pulverização.

Nota: Se a pressão no recipiente [6] já não for suficiente para pulverizar, bombeie novamente o recipiente [6] até um máximo da pressão de funcionamento admissível de 2 bar (ver “Produzir a pressão de serviço”).

- Para libertar a pressão existente no recipiente [6] puxe a válvula de segurança [5] para o lado, até ao batente.

● Transportar o pulverizador de pressão

Transporte o pulverizador de pressão da seguinte forma:

Transporte durante a utilização

- Transporte o pulverizador de pressão pelo punho [4].

Transporte após utilização

- Pressione a pega da bomba [1] primeiro para baixo.
- Puxe a válvula de segurança [5] para o lado até a pressão residual sair do recipiente [6].
- Segure o pulverizador de pressão pelo punho [4].

Nota: Para evitar danos no recipiente [6] durante o transporte, levante sempre o pulverizador de pressão e não o puxe sobre o chão.

● Limpeza e conservação

- Não use a boca para desobstruir os bocais, caso estejam entupidos.

Nota: Limpe o pulverizador após cada utilização! Esvazie a garrafa após cada utilização.

● Limpar o pulverizador de pressão

- Desaparafuse o bocal de pulverização [8] e o suporte do bocal de pulverização [8a].
- **ATENÇÃO!** O suporte do bocal de pulverização [8a] não deve ser desaparafusado quando ainda houver pressão no recipiente [6]. Caso contrário existe perigo de ferimentos.
- Limpe o bocal de pulverização [8] sob água corrente.
- Caso o bocal de pulverização [8] esteja obstruído, utilize uma agulha para perfurar o bocal de pulverização [8].
- Solte a tampa [7], rodando-a no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio do recipiente [6]. Retire a bomba [9], a mangueira mole [10] e o peso [11].
- Separe a mangueira mole [10] e o peso [11] e lave ambos sob água corrente.
- Limpe a tampa [7], incluindo a pega [1] e a bomba [9] com água corrente.
- Limpe o interior e o exterior do recipiente [6] sob água corrente.
- Volte a montar a mangueira mole [10] e o peso [11]. Volte a colocar a tampa [7] sobre o recipiente [6] e rode-a no sentido dos ponteiros do relógio para fechar.
- Seque o produto com um pano.

● Armazenar o pulverizador de pressão

- Remova a eventual pressão residual do recipiente, após a utilização. Para tal, puxe a válvula de segurança [5] para o lado até já não ouvir nenhum assobio.

- Limpe bem o aparelho e deixe-o secar antes de o arrumar, sobretudo durante o Inverno. Desta forma evita danos provocados pela geada.
- Remova os eventuais resíduos de solução existentes do recipiente [6].
- Armazene o pulverizador de pressão num local seco, sem pó e sem geadas.

● **Resolução de avarias**

Caso as medidas listadas abaixo não sejam suficientes para a resolução do problema, contacte o fabricante.

● = **Avaria**

⊙ = Possível causa

○ = Solução

● **Não é acumulada pressão no recipiente.**

- ⊙ A bomba [9] não está bem apertada.
- Aperte a bomba [9] corretamente.

● **O bocal não pulveriza.**

- ⊙ Ausência de pressão.
- Acumule pressão utilizando a bomba [9].
- ⊙ O bocal de pulverização [8] está obstruído.
- Limpe o bocal de pulverização [8].
- ⊙ Ausência de solução no recipiente [6].
- Encha o recipiente com solução.

- A mangueira mole [10] e o peso [11] não estão ligados um ao outro.
- Verifique as peças e ligue-as.

● Eliminação

A embalagem é feita de materiais não poluentes que podem ser eliminados nos contentores de reciclagem locais.

As possibilidades de reciclagem dos artigos utilizados poderão ser averiguadas no seu Município ou Câmara Municipal.



O produto, incluindo os acessórios e materiais de embalagem, são recicláveis e estão sujeitos a uma responsabilidade alargada do fabricante. Elimine-os separadamente, seguindo as informações-tri (informações de triagem) ilustradas, para um melhor tratamento dos resíduos. O logotipo Triman somente vale para a França.

● **Garantia e assistência técnica**

● **Garantia**

O produto foi fabricado de acordo com diretrizes de qualidade rigorosas e cuidadosamente testado antes da entrega. Em caso de defeitos materiais ou de fabrico, tem direitos legais contra o vendedor do produto. Os seus direitos legais não são limitados de forma alguma pela nossa garantia abaixo apresentada.

A garantia para este produto é de 3 anos a partir da data de compra. O período de garantia começa na data da compra. Guarde o recibo de compra original num local seguro, pois este documento é exigido como prova de compra.

Quaisquer danos ou defeitos já presentes no momento da compra devem ser comunicados imediatamente após a desembalagem do produto.

No caso de o produto apresentar um defeito de material ou de fabrico dentro de 3 anos a partir da data de compra, repará-lo-emos ou substituí-lo-emos gratuitamente, à nossa critério. O período de garantia não pode ser prolongado por uma reclamação de garantia concedida. Isto também se aplica às peças substituídas e reparadas.

Esta garantia é nula se o produto tiver sido danificado ou utilizado ou mantido de forma inadequada.

A garantia cobre defeitos de material e de fabrico. Esta garantia não cobre peças do produto sujeitas a desgaste normal e, portanto, consideradas peças consumíveis (por ex., baterias, baterias recarregáveis, mangueiras, cartuchos de tinta), nem cobre danos em peças frágeis, por ex., interruptores ou peças feitas em vidro.

Com a troca do aparelho, de acordo com DL 67/2003, o tempo de garantia se inicia novamente.

● Procedimento no caso de ativação da garantia

De forma a garantir um rápido processamento do seu pedido, solicitamos as seguintes indicações:

- o Para qualquer esclarecimento, é favor ter à mão o recibo e o número do artigo (IAN 508116_2507) como prova de compra.
- o Para obter o número de artigo, consulte a placa de identificação do produto, uma gravação no produto, a página de título das instruções (em baixo à esquerda) ou o autocolante no verso ou na parte inferior do produto.
- o Se ocorrerem falhas de funcionamento ou outros defeitos, contactar primeiro o serviço de assistência técnica abaixo indicado, por telefone ou por correio eletrónico.
- o O produto considerado defeituoso pode então ser enviado gratuitamente para o endereço de serviço que lhe foi fornecido, juntando a prova de compra (recibo) e indicando o tipo de defeito e a data em que o mesmo ocorreu.

o



Pode ver e descarregar estes e muitos outros manuais em parkside-diy.com. Este código QR levá-lo-á diretamente para parkside-diy.com. Selecione o seu país e utilize a máscara de pesquisa para procurar as instruções de funcionamento. Introduzir o número do artigo (IAN) 508116_2507 para aceder às instruções de funciona-

mento do seu artigo.

● Assistência técnica

PT

Conmetall Meister GmbH

Oberkamper Str. 39

42349 Wuppertal

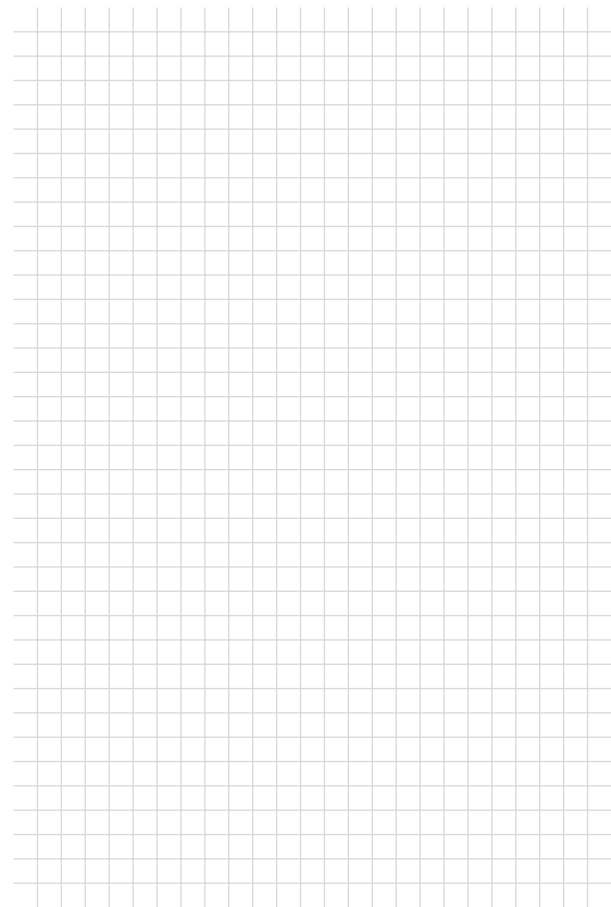
ALEMANHA

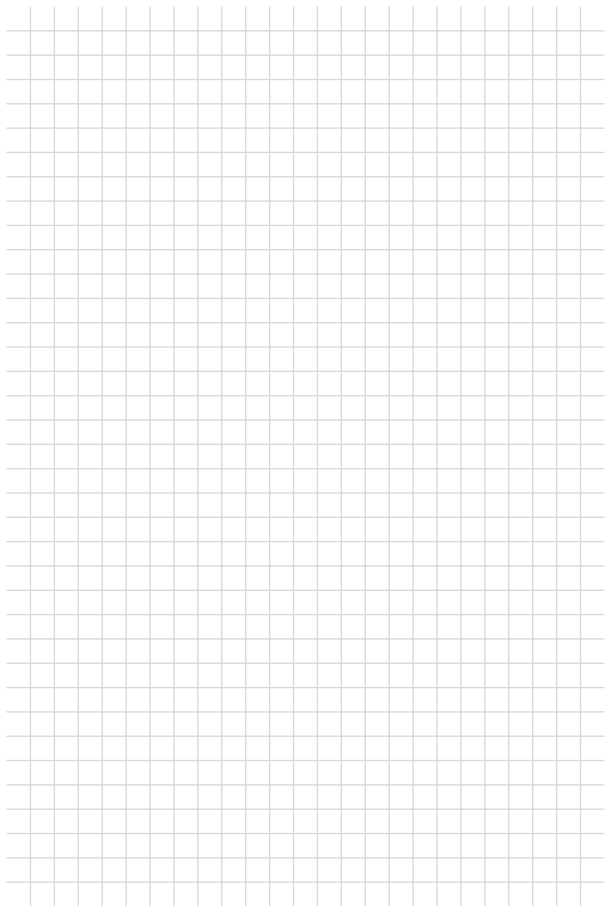
Tel.: 00 800 34 99 67 53

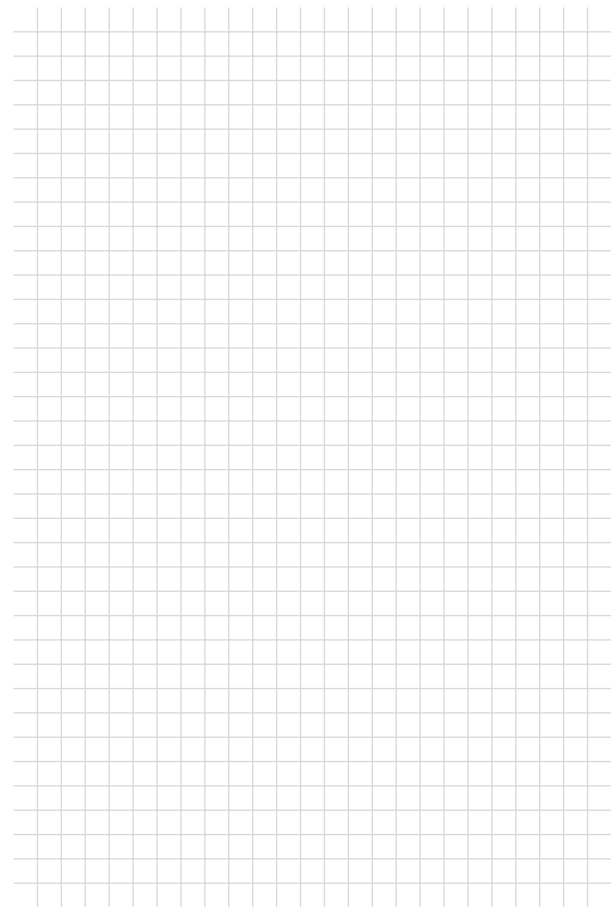
E-Mail: cm@comei.info

IAN 508116_2507

Para qualquer questão, guarde o talão de compra e o número de artigo (IAN 508116_2507) como comprovativo da mesma.







Conmetall Meister GmbH

Oberkamper Str. 39
42349 Wuppertal
GERMANY
cm@comei.info

Model-No.: WU9934470-8
Version: 10/2025

Last Information Update · Stand der
Informationen · Version des informations
Stand van de informatie · Versione delle
informazioni · Estado de las informaciones
Estado das informações: 10/2025
Ident.-No.: WU9934470-8102025-1



IAN 508116_2507

